

EWER 17/75



- |           |                            |           |                              |
|-----------|----------------------------|-----------|------------------------------|
| <b>de</b> | Betriebsanleitung          | <b>el</b> | Εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού |
| <b>en</b> | Instructions for use       | <b>tr</b> | İşletme kılavuzu             |
| <b>us</b> | Instructions for use       | <b>cs</b> | Návod k použití              |
| <b>fr</b> | Instructions d'utilisation | <b>sk</b> | Návod na používanie          |
| <b>it</b> | Istruzioni per l'uso       | <b>pl</b> | Instrukcja obsługi           |
| <b>es</b> | Instrucciones de servicio  | <b>hu</b> | Üzemeltetési útmutató        |
| <b>pt</b> | Manual de instruções       | <b>sl</b> | Navodila za obratovanje      |
| <b>nl</b> | Handleiding                | <b>hr</b> | Pogonska uputa               |
| <b>da</b> | Brugsanvisning             | <b>lt</b> | Naudojimo instrukcija        |
| <b>no</b> | Bruksanvisning             | <b>ru</b> | Руководство по эксплуатации  |
| <b>sv</b> | Bruksanvisning             | <b>bg</b> | Инструкция за експлоатация   |
| <b>fi</b> | Käyttöohje                 | <b>ro</b> | Instrucțiuni de utilizare    |

	<p><b>VORSICHT! WARNUNG! GEFAHR!</b> <b>CAUTION! WARNING! DANGER!</b> <b>ATTENZIONE! AVVERTIMEN- TO! PERICOLO!</b></p>	<p><b>ATTENTION! AVERTISSE- MENT! DANGER!</b> <b>¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!</b> <b>ATENÇÃO! AVISO! PERIGO! AANDACHT! WAARSCHU- WING! GEVAAR!</b></p>	<p><b>OPMÆRKSOMHED! ADVAR- SEL! FARE!</b> <b>MERK FØLGENDE! ADVAR- SEL! FARE!</b> <b>OBSERVERA! VARNING! FARA!</b></p>
	<p>Bitte lesen Sie die Betriebs- anleitung und die dazugehö- rigen Sicherheitshinweise zur Betriebsanleitung vor Inbetrieb- nahme sorgfältig durch. Read the operating instructions and the associated safety notes carefully before start-up. Prima della messa in funzio- ne, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le relative avvertenze per la sicurezza. Lea detenidamente el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad correspondientes</p>	<p>del manual de instrucciones antes de la puesta en servicio. Ler o manual de instruções e os respetivos avisos de segurança constantes no mesmo, antes de proceder à colocação em funcionamento. Lees voor de ingebruikname de gebruiksaanwijzing en de bijbehorende veiligheidsinstruc- ties in de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Læs denne driftsvejledning og de tilhørende sikkerhedsanvisninger til driftsvejledningen grundigt igennem før idrifttagningen.</p>	<p>Les instruksjonsboken og tilhø- rende sikkerhetsanvisninger nøye før igangkjøring. Läs före idrifttagningen noggrant igenom bruksanvisningen och tillhörande säkerhetsföreskrifter till bruksanvisningen. Lue käyttöohje ja käyttöoh- jeeseen kuuluvat turvallisuusoh- jeet huolellisesti ennen käyttöönottoa. Πριν από την έναρξη λειτουργίας διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας.</p>
	<p>Ein-/Ausschalten Switching On / Off Accensione/spengimento Mise en marche/arrêt</p>	<p>Conexión/desconexión Ligar/desligar In-en uitschakelen Tænd/sluk</p>	<p>Inn-/utkopling In-/urkoppling Käynnistys ja pysäytys</p>
	<p>arretiert Locked Bloccato bloqué</p>	<p>bloqueado travado vergrendeld fastlåst</p>	<p>låst låst lukittu ασφαλισμένο</p>
	<p>nicht arretiert Not locked Non bloccato non bloqué</p>	<p>desbloqueado não travado niet vergrendeld ikke fastlåst</p>	<p>Ikke låst inte låst ei lukittu απασφαλισμένο</p>
	<p>Vor allen Arbeiten an der Ma- chine Stecker aus der Steckdose ziehen. Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine. Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente. Avant tous travaux sur la machi- ne extraire la fi che de la prise de courant.</p>	<p>Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina. Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a fi cha da tomada. Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken. Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.</p>	<p>Trekk støpset ut av stikkkontak- ten før du begynner arbeidet på maskinen. Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen. Irrota aina pistotulppa seinäkos- kettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä. Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φις από την πρίζα.</p>



<p><b>HUOMIO! VAROITUS! VAARA! ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ! DĪKKAT! UYARI! TEHLĪKE! POZOR! VAROVÁN! NEBEZPEČÍ! POZOR! NEBEZPEČENSTVO!</b></p>	<p><b>UWAGA! OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO! FIGYELEM! FIGYELMEZTÉTÉS! VESZÉLY! POZOR! OPOZORILO! NEVARNO! PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!</b></p>	<p><b>DĚMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS! ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ! ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ! PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!</b></p>
<p>Lütfen işletime almadan önce kullanım kılavuzunu ve kullanım kılavuzuna ilişkin güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyun.</p> <p>Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k použití a související bezpečnostní pokyny k návodu k použití.</p> <p>Pred uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu a príslušné bezpečnostné upozornenia.</p> <p>Przed uruchomieniem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi i należące do niej wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.</p>	<p>Kérjük, üzembe helyezés előtt alaposan olvassa át az üzemeltetési útmutatót és a hozzátartozó biztonsági utasításokat.</p> <p>Pred zagonom natančno preberite navodila za uporabo in z njimi povezane varnostne informacije.</p> <p>Prije puštanja u pogon pažljivo pročitajte upute za uporabu i pripadajuće sigurnosne napomene.</p> <p>Prieš pradėdami eksploatuoti atidžiai perskaitykite eksploatavimo instrukciją ir kartu su šia instrukcija pateikiamus saugos nurodymus.</p> <p>Перед вводом в эксплуатацию внимательно прочитайте инструкцию</p>	<p>по эксплуатации и соответствующие указания по технике безопасности.</p> <p>Преди пускане в експлоатация моля прочетете внимателно ръководството за експлоатация и съответните указания за безопасност относно ръководството за експлоатация.</p> <p>Înainte de punerea în funcțiune, vă rugăm să citiți cu atenție manualul de utilizare și instrucțiunile de siguranță aferente manualului de utilizare.</p>
<p>Θέση σε λειτουργία/εκτός λειτουργίας Αçma/kapama Zapnutí/vypnutí Zapínanie/vypínanie</p>	<p>Włączanie/wyłączanie Be-/ kikapcsolás Vkllop/izklop Uključivanje/isključivanje</p>	<p>Ijungimas ir išjungimas Включение/выключение Включване и изключване Pornire/oprire</p>
<p>Kilitli Zaaretováno zaaretované blokada</p>	<p>reteszelve aretirano utvrđjeno užfiksuotas</p>	<p>зафиксировано заклучен blocat</p>
<p>Kilitli değil Nezaaretováno nezaaretované brak blokady</p>	<p>nincs reteszelve ni aretirano nije blokirano neufiksuotas</p>	<p>не зафиксировано отключен deblocat</p>
<p>Makinada herangi bir islem önce, fi si prizden cekiniz. Pred zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky. Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektonarzedziem nalezy wyjac wtyczke z gniazdka.</p>	<p>Bármilyen jellegu karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell. Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtiak iz vtičnice. Prije radova na stroju izvuci utiak iz utičnice. Prieš atlikdami bet kokius irenginyje, ištraukite iš lizdo kištuka. Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инстру-</p>	<p>мента всегда вынимайте вилку из розетки. Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта. Întotdeauna scoate i steclar din priza înainte de a efectua interven ii la masina.</p>

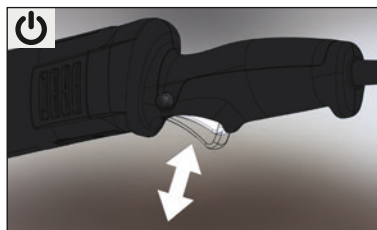
	<p>Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Always wear goggles when using the machine. Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Durante l'uso della macchina utilizzare sempre gli occhiali di protezione.</p>	<p>Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección. Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen.</p>	<p>Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Använd alltid skyddsglasögon. Käytä laitteella työskennellessä aina suojalaseja.</p>
	<p>Gehörschutz tragen! Wear ear protectors! Toujours porter une protection acoustique!</p>	<p>Utilizzare le protezioni per l'udito! Usar protectores auditivos! Use protectores auriculares! Draag oorbeschermers!</p>	<p>Brug høreværn! Bruk hørselsvern! Använd hörselskydd! Käytä kuulosuojaimia!</p>
	<p>Siehe Seite ... See page ... Voir page ... Vedi pagina ...</p>	<p>Ver página ... Veja a página ... Zie bladzijde ... Se side ...</p>	<p>Se side ... Se sidan ... Katso sivu ... Βλέπε σελίδα ...</p>
	<p>Schutzhandschuhe tragen! Wear gloves! Porter des gants de protection! Indossare guanti protettivi!</p>	<p>Usar guantes protectores Use luvas de protecção! Draag veiligheidshandschoenen! Brug beskyttelseshandsker!</p>	<p>Bruk vernehansker! Bär skyddshandskar! Käytä suojakäsineitä!</p>
	<p>Zubehör – Im Lieferumfang nicht enthalten. Accessory – Not included in standard equipment. Accessoires – Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Accessorio – Non incluso nella dotazione standard.</p>	<p>Accesorio – No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios. Acessório – Não incluído no equipamento normal. Toebehoren – Wordt niet meegeleverd. Tilbehør – Ikke inkluderet i leveringsomfanget.</p>	<p>Tilbehør – inngår ikke i leveransen. Tillbehör – Ingår ej i leveransomfånget. Lisälaite – Ei sisälly vakiovarustukseen. Εξαρτήματα – Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης.</p>
	<p>Keine Kraft anwenden. Do not use force. Ne pas appliquer de la force. Non applicare forza.</p>	<p>No aplique fuerza. Não aplique força. Geen kracht uitoefenen. Brug ikke kraft.</p>	<p>Ikke bruk kraft. Använd ingen kraft. Älä käytä väkivoimaa. Brug ikke kraft.</p>
	<p>Schutzgeerdet entsprechend Schutzklasse I Protectively earthed in accordance with protection class I Messa a terra di protezione conformemente alla classe di protezione I Mise à la terre conforme à la classe de protection I</p>	<p>Toma de tierra de acuerdo con la clase de protección I Com proteção por ligação à terra, segundo a classe de proteção I Met beschermingscontact overeenkomstig beschermingsklasse I Udført med beskyttelsesjord i henhold til beskyttelsesklasse I</p>	<p>Beskyttelsesjordnet iht. beskyttelsesklasse I Skyddsjordad motsvarande skyddsklass I Suojamaadoitettu suojausluokan I mukaisesti Γειωμένο σύμφωνα με την κατηγορία προστασίας I</p>



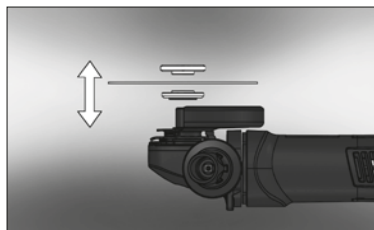
<p>Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Aletle çalıřirken daima koruyucu gözlük kullanın. Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare.</p>	<p>Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Kod radova na stroju uvijek nositi zaštitne naočale.</p>	<p>Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius. При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Purtați întotdeauna ochelari de protecție când utilizați mașina.</p>
<p>Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)! Koruyucu kulaklık kullanın! Používejte chrániče sluchu! Používajte ochranu sluchu!</p>	<p>Należy używać ochroniaczy uszu! Hallásvédő eszköz használatra ajánlott! Nosite zaščitno za sluh! Nositi zaštitu sluha! Nešioti klausos apsaugines priemones!</p>	<p>Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха. Da se nosi предпазно средство за слуха! Pentru a purta protecția urechilor.</p>
<p>Bkz. sayfa ... Viz strana ... Pozří stranu ... Patrz strona ...</p>	<p>Lásd a ... oldalt. Glej stran ... Pogledajte stranicu ... Žr. ... psl.</p>	<p>Смотрите страницу ... Вижте страница ... Vezi pagina ...</p>
<p>Να φοράτε προστατευτικά γάντια! Koruyucu eldivenlerinizi takınız! Používejte ochranné rukavice! Používajte ochranné rukavice!</p>	<p>Nosić rękawice ochronne! Hordjon védőkesztyűt! Nositi zaščitne rokavice Nositi zaštitne rukavice!</p>	<p>Lietojiet aizsardzības cimdus! Надевать защитные перчатки! Da se nosят предпазни ръкавици! Purtați mănuși de protecție!</p>
<p>Aksesuar – Teslimat kapsamında değildir. Příslušenství není součástí dodávky. Příslušenstvo – nie je súčasťou štandardnej výbavy. Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.</p>	<p>Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve. Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave. Oprema – u opsegu isporuke nije sadržana. Priedas – nejeina j tiekimo komplektacija.</p>	<p>Принадлежности – В стандартную комплектацию не входит. Аксесоари – Не се съдържат в обема на доставката. Accesorii – Nu este inclus în echipamentul standard.</p>
<p>Güç kullanmayın. Nepoužívejte sílu. Nepoužívejte silu. Nie używać siły.</p>	<p>Ne alkalmazzon erőt. Brez uporabe sile. Ne upotrebljavati silu. Nenaudoti jėgos.</p>	<p>Не применяйте силу. Не използвайте сила. A nu se aplica forța.</p>
<p>Koruma sınıfı I uyarınca koruyucu topraklama ochranné zemnění podle třídy ochrany I Uzemnené podľa triedy ochrany I Uziemienie ochronne zgodnie z klasą ochronności I Védőföldeléssel ellátva az I. védelmi osztálynak megfelelően</p>	<p>Zaščitno ozemljeno glede na zaščitni razred I Priljučeno na zaštitno uzemljenje skladno klasi zaštite I Saugus žeminimas pagal I apsaugos klasę Защитное заземление в соответствии с классом защиты I</p>	<p>Защитно заземяване съгласно клас на защита I Cu protecție la împământare corespunzător Clasei I de protecție</p>

	<p>Schutzisoliertes Elektrowerkzeug. All-insulated electric tool. Outilage électrique avec isolation de protection. Utensile elettrico con isolamento di protezione.</p>	<p>Herramienta eléctrica a prueba de sacudidas eléctricas. Ferramenta eléctrica com duplo-isolamento. Randgeaard elektrisch gereedschap. Dobbeltisoleret el-værktøj.</p>	<p>Beskyttelse isolert elretroverktøy. Skyddsisolerat elverktyg. Suojaeristetyt sähkötyökäluat. Προστατευτικής μόνωσης ηλεκτρικό εργαλείο. Koruma izolasyonlu elektro aletler.</p>
	<p>Schutztrenntrafo Safety isolating transformer Transformatore di separazione di protezione Transformateur d'isolement</p>	<p>Transformador de separación de protección Transformador de separação Beschermente isolerende transformator Beskyttelsesskilletransformator</p>	<p>Verneskilletransformator Skyddsfrånskilnings-transformator Suojaerotusmuuntaja Τροφοδοτικό προστασίας</p>
	<p>Schutzkleinspannung encompassend Schutzklasse III Safety extra-low voltage in accordance with protection class III Bassa tensione di protezione conformemente alla classe di protezione III Très basse tension de sécurité conformément à la classe de protection III</p>	<p>Protección de baja tensión de acuerdo con la clase de protección III Muito baixa tensão de proteção, segundo a classe de proteção III Beschermente laagspanning overeenkomstig beschermingsklasse III Beskyttelseslavspænding i henhold til beskyttelsesklasse III</p>	<p>Beskyttende, ekstra lav spenning iht. beskyttelsesklasse III Skyddsjordad motsvarande skyddsklass III Suojapienjännite suojausluokan III mukaisesti Χαμηλή τάση προστασίας σύμφωνα με την κατηγορία προστασίας III</p>
	<p>Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Do not dispose of electric tools together with household waste material! Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Non gettare le macchine elettriche tra i rifiuti domestici!</p>	<p>¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! Não deite ferramentas elétricas no lixo doméstico! Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald!</p>	<p>Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Älä hävittä sähkötyökäluja tavallisen kotalousjätteen mukana! Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!</p>
	<p>Drehrichtung. Direction of rotation. Direction de rotation. Direzione di rotazione.</p>	<p>Sentido de rotación. Sentido de rotação. Draairichting. Omdrejningsretning.</p>	<p>Dreieretning. Rotationsriktning. Kiertosuunta. Κατεύθυνση περιστροφής.</p>
	<p>CE Zeichen European Conformity Mark Marque CE Marchio CE</p>	<p>Marca CE Marca CE CE-mærke CE-tegn</p>	<p>CE-tegn CE-symbol CE-merkki Σήμα συμμόρφωσης CE</p>

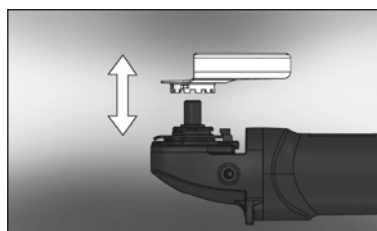
<p>Bezpečnostně izolované ruční elektrické nářadí.</p> <p>Bezpečnostne izolované ručné elektrické náradie.</p> <p>Elektronarzędzie z izolacją ochronną.</p> <p>Villamos szerszám védőszigeteléssel.</p> <p>Zaščitno izolirano električno orodje.</p>	<p>Električni alat sa zaštitnom izolacijom.</p> <p>Įrankis su apsaugine izoliacija.</p> <p>Не выбрасывайте электроинструмент с бытовыми отходами!</p> <p>Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци!</p>	<p>Scula electrică complet izolată.</p>
<p>Güvenlikli yalıtım transformatörü</p> <p>ochranný odpojovací transformátor</p> <p>Ochranný oddeľovací transformátor</p> <p>Ochronny transformator separacyjny</p> <p>Biztonsági leválasztó transzformátor</p> <p>Zaščitni izolacijski transformator</p>	<p>Zaščitni rastavni transformator</p> <p>Apsauginis atskiriamasis transformatorius</p> <p>Трансформатор защитный изолирующий</p>	<p>Защитен разделителен трансформатор</p> <p>Transformator de izolare galvanică</p>
<p>Koruma sınıfı III uyarınca koruyucu düşük voltaj</p> <p>minimální jističí napětí podle třídy ochrany III</p> <p>Ochranné nízke napätie podľa triedy ochrany III</p> <p>Ochronne napięcie obniżone zgodnie z klasą ochronności III</p> <p>Biztonsági kisfeszültség a III. védelmi osztálynak megfelelően</p>	<p>Zaščitna nízka napetost glede na zaščitni razred III</p> <p>Zaščitni mali napon sukladno klasi zaštite III</p> <p>Žema apsauginė įtampa pagal III apsaugos klasę</p> <p>Защитное низкое напряжение в соответствии с классом защиты III</p> <p>Защитно свръхниско напрежение съгласно клас на защита III</p>	<p>Tensiune joasă de protecție corespunzător Clasei a III-a de protecție</p>
<p>Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız!</p> <p>Elektrické náradí nevyhazujte do komunálního odpadu!</p> <p>Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu!</p> <p>Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!</p>	<p>Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe!</p> <p>Elektricnega orodja ne odstranjajte s hišnimi odpadki!</p> <p>Elektricne alate ne odlažite u kućne otpatke!</p> <p>Neišmeskite elektros įrengimus i buitinius šiukšlynus!</p>	<p>Не выбрасывайте электроинструмент с бытовыми отходами!</p> <p>Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци!</p> <p>Nu aruncați scule electrice în gunoaiul menajer!</p>
<p>Dönme yönü.</p> <p>Směr otáčení.</p> <p>Smer otáčania.</p> <p>Kierunek obrotów.</p>	<p>Forgásirány.</p> <p>Smer vrtenja.</p> <p>Smjer okretanja.</p> <p>Sukimosi kryptis.</p>	<p>Направление вращения.</p> <p>Посока на въртене.</p> <p>Directia de rotație.</p>
<p>CE işareti</p> <p>Značka CE</p> <p>Značka CE</p> <p>Znak CE</p>	<p>CE-jelölés</p> <p>CE-znak</p> <p>Oznaka-CE</p> <p>CE ženklas</p>	<p>знак CE</p> <p>Маркировка „CE“</p> <p>Marcaj CE</p>



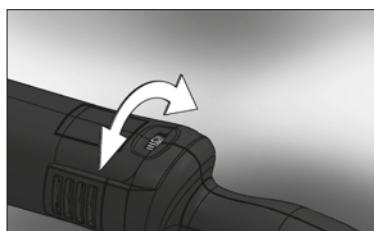
10



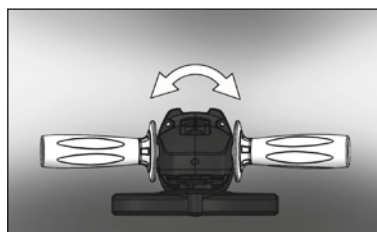
14



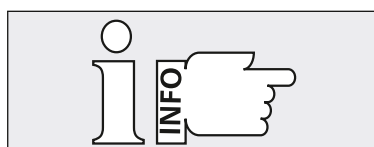
11



16



13

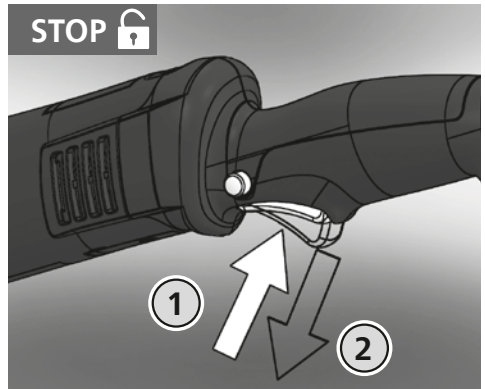
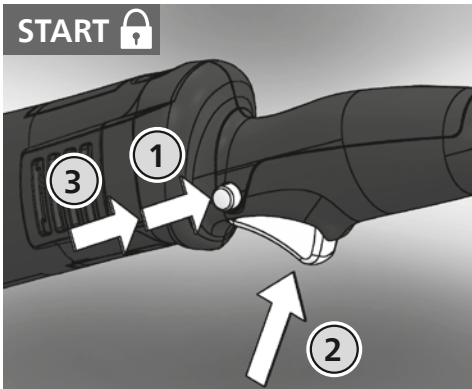
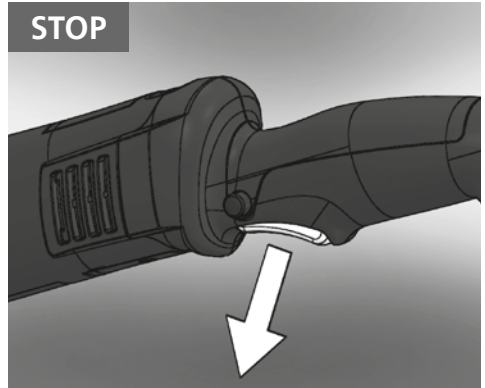
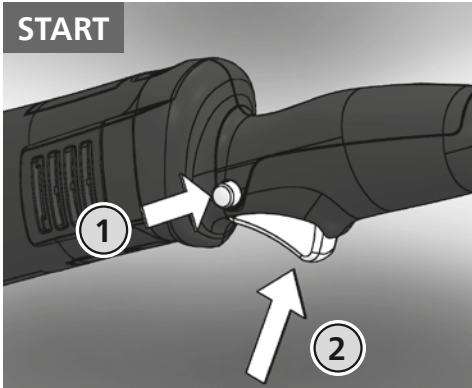


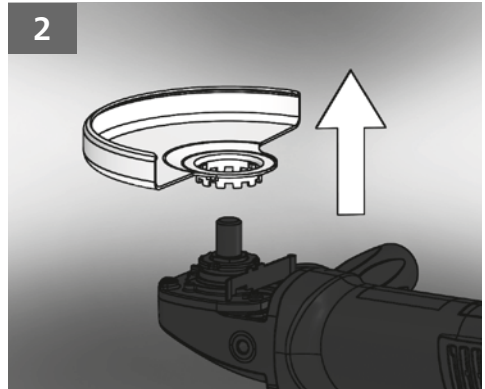
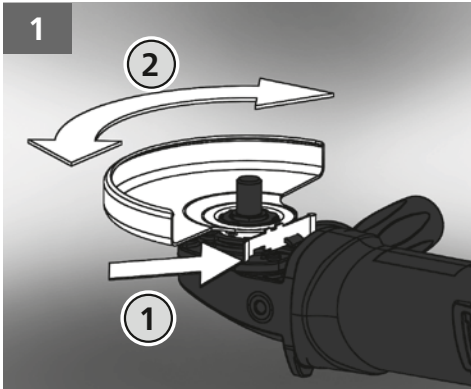
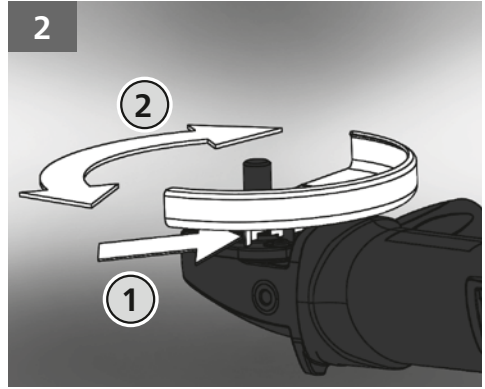
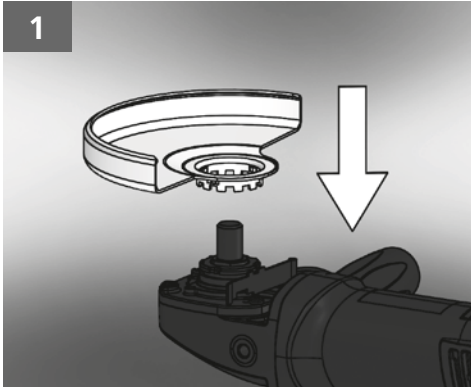
17

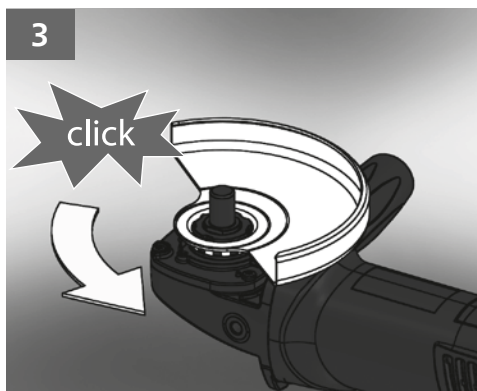
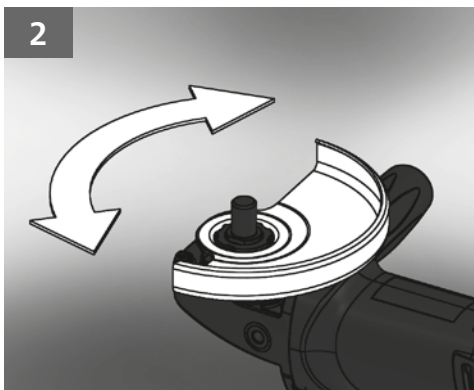
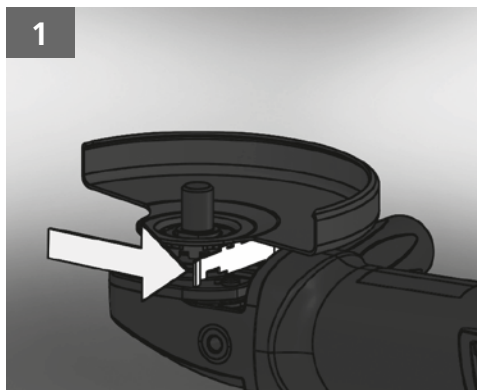


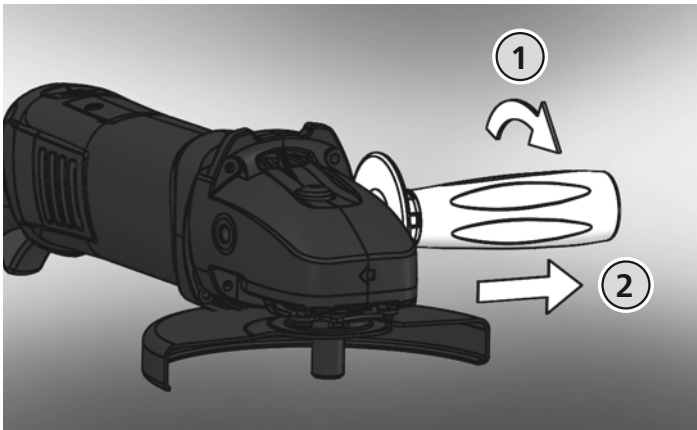
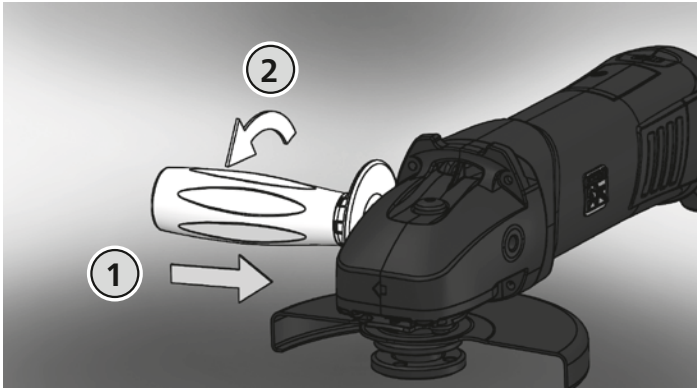


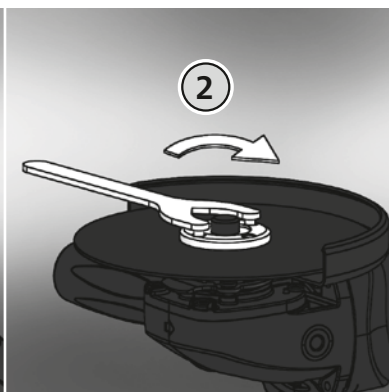
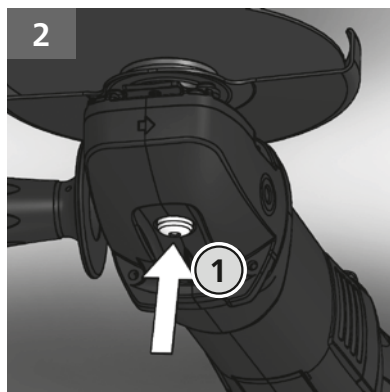
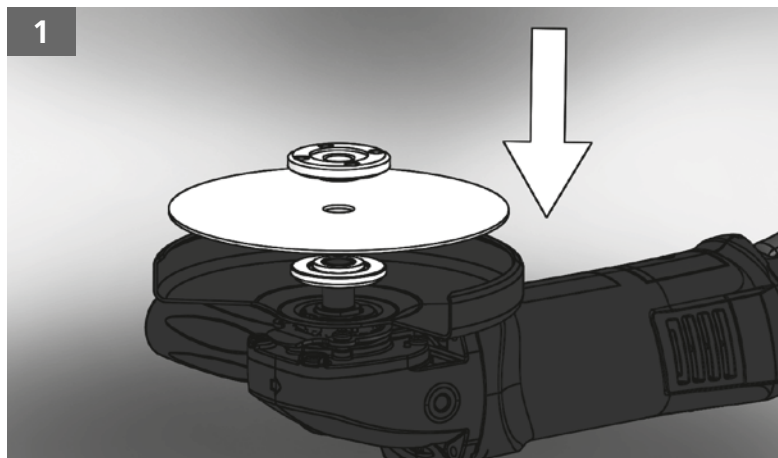
<b>18</b>	<b>Deutsch</b>	Textteil mit technischen Daten. Bitte unbedingt vor Gebrauch lesen!
<b>18</b>	<b>English</b>	Text part including technical data. Please read careful before use.
<b>18</b>	<b>US</b>	Text part including technical data. Please read careful before use.
<b>19</b>	<b>Français</b>	Partie de texte contenant des données techniques. A lire impérativement avant l'emploi !
<b>19</b>	<b>Italiano</b>	Parte di testo contenente dati tecnici. Si prega assolutamente di leggere prima dell'uso!
<b>20</b>	<b>Español</b>	Parte del texto con datos técnicos. ¡Rogamos que lea atentamente estas indicaciones antes de usar el aparato!
<b>20</b>	<b>Português</b>	Texto com dados técnicos. Por favor, leia-o antes da utilização!
<b>21</b>	<b>Nederlands</b>	Tekstgedeelte met technische gegevens. Vóór gebruik absoluut doorlezen!
<b>21</b>	<b>Dansk</b>	Tekst del med tekniske data. Læs venligst ubetinget disse før brug!
<b>22</b>	<b>Norsk</b>	Tekst med tekniske data. Skal leses før bruk!
<b>22</b>	<b>Svenska</b>	Textdel med tekniska data. Läs noga igenom denna del innan användningen!
<b>23</b>	<b>Suomi</b>	Tekstiosuus sisältää tekniset erittelyt. Lue ehdottomasti ennen laitteen käyttöä!
<b>23</b>	<b>Ελληνικά</b>	Κείμενο με τεχνικά χαρακτηριστικά. Πριν από τη χρήση του προϊόντος πρέπει οπωσδήποτε να διαβάσετε προσεκτικά τις σχετικές οδηγίες!
<b>24</b>	<b>Türkçe</b>	Teknik veriler. Lütfen kullanmadan önce mutlaka okuyunuz!
<b>24</b>	<b>Čeština</b>	Textová část s technickými údaji. Bezpodmínečně si je před použitím přístroje přečtěte!
<b>25</b>	<b>Slovenčina</b>	Textová část s technickými údaji. Bezpodmínečne si ich pred použitím prístroja prečítajte!
<b>25</b>	<b>Polski</b>	Część tekstowa z danymi technicznymi. Proszę koniecznie przeczytać przed użyciem!
<b>26</b>	<b>Magyar</b>	Műszaki adatokat. Használat előtt feltétlenül el kell olvasni!
<b>26</b>	<b>Slovensko</b>	Del besedila s tehničnimi podatki. Pred uporabo obvezno prebrati!
<b>27</b>	<b>Hrvatski</b>	Dio teksta sa tehničkim podacima. Molimo obvezno pročitati prije uporabe!
<b>27</b>	<b>Lietuviškai</b>	Tekstas su techniniais duomenimis. Būtinai perskaitykite prieš naudojimą!
<b>28</b>	<b>Русский</b>	Раздел с техническими характеристиками. Обязательно прочесть перед использованием!
<b>28</b>	<b>Български</b>	Част с технически данни. Моля, непременно прочетете преди употреба!
<b>29</b>	<b>România</b>	Parte de text cu date tehnice. A se citi obligatoriu înainte de utilizare!

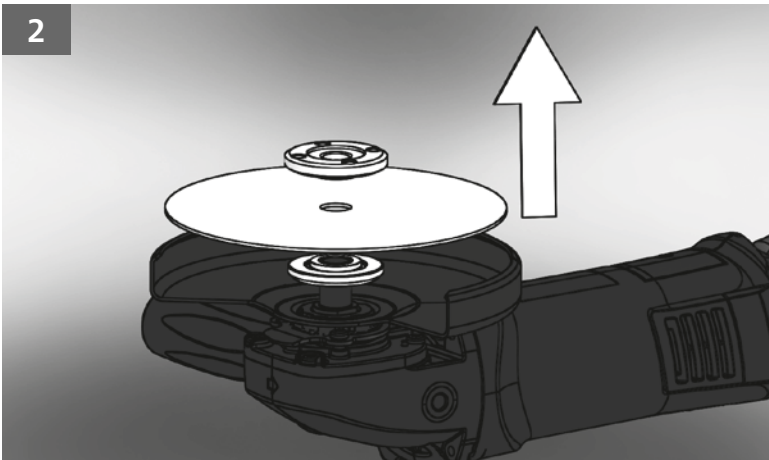
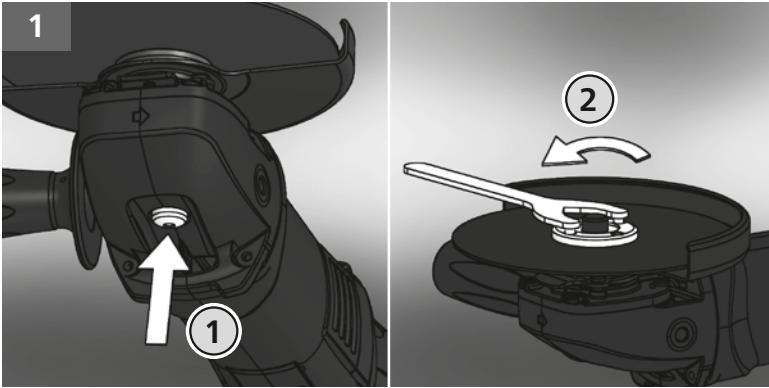


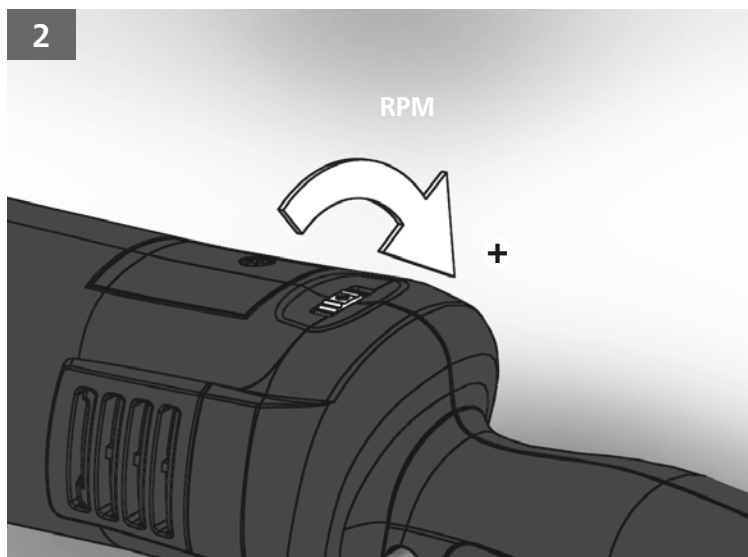
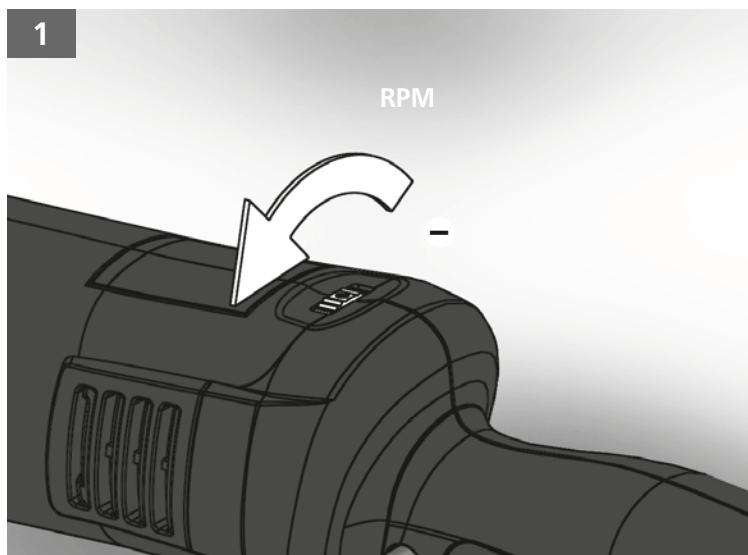




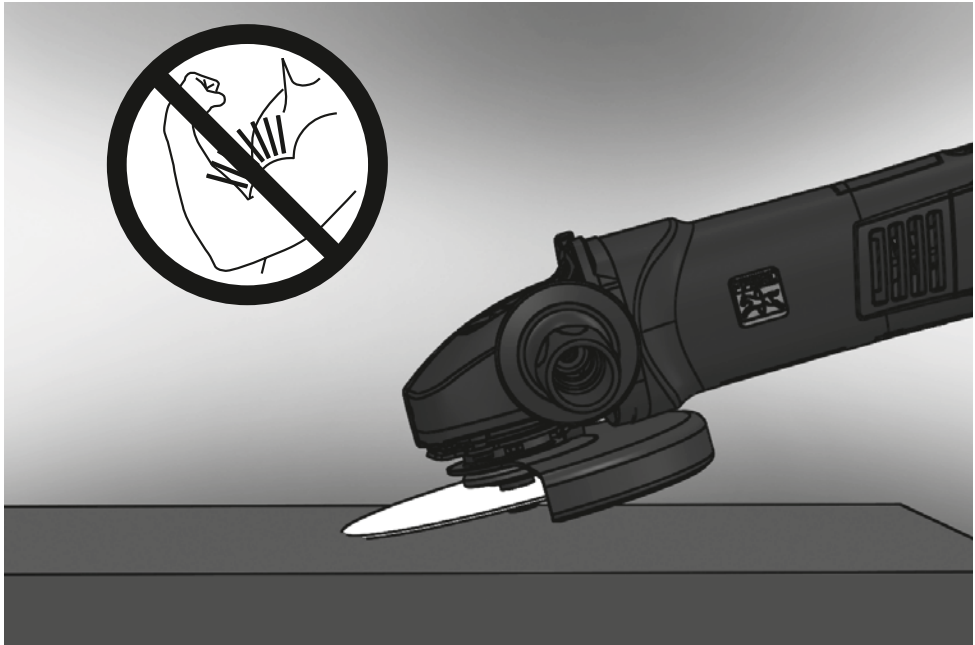














(de)	(en)	(us)
	<b>Maschinentyp: Winkelschleifer</b>	<b>Machine type: Angle grinder</b>
EWER 17/75	<b>(1) Bezeichnung</b>	<b>(1) Description</b>
83500350	<b>Mat.-Nr.</b>	<b>Mat. no.</b>
4007220395127	<b>EAN</b>	<b>EAN</b>
20200001	<b>Seriennummernband [von]</b>	<b>Serial number range [from]</b>
20900000	<b>Seriennummernband [bis]</b>	<b>Serial number range [to]</b>
8.500	[rpm] Leerlaufdrehzahl	[rpm] Idle speed
2.700 - 7.500	[rpm] Drehzahlbereich von-bis	[rpm] Rotational speed range from-to
2.700   1 3.600   2 4.620   3 5.580   4 6.540   5 7.500   6	[m/s] Stellradstufe	[rpm] Adjusting wheel level
6	[mm] Schleifscheibendicke max.	[mm] Max. grinding wheel thickness
-	[mm] Trennschleifscheibendicke min.	[mm] Min. cut-off wheel thickness
-	[mm] Trennschleifscheibendicke max.	[mm] Max. cut-off wheel thickness
x	Drehrichtung Rechtslauf	Rotation direction clockwise
22,23   7/8	[Ømm]   [Ø"] Bohrung-Ø Werkzeugaufnahme	[Ømm]   [Ø"] Centre hole dia. Tool mounting
-   M14	[Ømm]   [Ø"] Gewindespindel	[Ømm]   [Ø"] Threaded spindle
1.700	[W] Leistungsaufnahme	[W] Power consumption
1.000	[W] Leistungsabgabe	[W] Power output
230	[V] Versorgungsspannung	[Volt] Supply voltage
50	[Hz] Frequenz	[Hz] Frequency
7.30	[A] Nennstrom	[A] Nominal current
	Schutzisoliert entsprechend Schutzklasse II	Protectively insulated in accordance with protection class II
60745   90	[DIN ISO]   [dB(A)] Geräusch/Schalldruckpegel	[DIN ISO]   [dB(A)] Noise / sound pressure level
101	[dB(A)] bei > 80 dB(A) Schalleistungspegel	[dB(A)] at > 80 dB(A) Sound power level
3	[dB(A)] Unsicherheit K - Geräusch	[dB(A)] Noise uncertainty K
60745   <3,4	[DIN ISO]   [m/s²] Schwingungsemissionswerte ah/ah, SG	[DIN ISO]   [m/s²] Vibration emission values, ah/ah, SG
<1,3	[m/s²] Unsicherheit K - Schwingung	[m/s²] Vibration uncertainty K
-10   +40	[°C   °C] Umgebungstemperatur im Betrieb	[°C   °C] Ambient temperature in operation
415/77/84	[mm] Artikel Bemaßung L/B/H	[mm] Item dimensions L/W/H
2,810	[kg] Netto-Gewicht (ohne Schlauch und Kabel)	[kg] Net weight (without hose and cable)
	<b>Lieferumfang</b>	<b>Included in delivery</b>
1   SPF 98960180	[ANZ]   [Bezeichnung] 1. Spannflansch	[Qty]   [Designation] 1. Clamping flange
1   SPM 98960181	[ANZ]   [Bezeichnung] 1. Spannmutter	[Qty]   [Designation] 1. Clamping nut
1   STL SW 35x5,3mm	[ANZ]   [Bezeichnung] 1. Schlüssel	[Qty]   [Designation] 1. Key
-	[ANZ]   [Bezeichnung] 2. Schlüssel	[Qty]   [Designation] 2. Key
4	[m] Netzkabel	[m] Power cable
EU	[Bezeichnung] Steckertyp	[Designation] Connector type
SENSOHANDLE M8	[Bezeichnung] Handgriff	[Designation] Handle
125	[Ømm] Schutzhaube	[Ømm] Protective cover
-	[ANZ]   [Bezeichnung] Sonstiges Zubehör	[Qty]   [Designation] Other accessories
-	[ANZ]   [Bezeichnung] Sonstiges Zubehör	[Qty]   [Designation] Other accessories
-	[ANZ]   [Bezeichnung] Sonstiges Zubehör	[Qty]   [Designation] Other accessories
	Zeichnungen und Ersatzteillisten unter <a href="https://spareparts.pferd.com">https://spareparts.pferd.com</a>	Drawings and spare parts lists can be found at <a href="https://spareparts.pferd.com">https://spareparts.pferd.com</a>
	<b>Sonderanfertigung</b>	<b>Custom-made products</b>
	Die vorliegende Anleitung gilt auch für alle individuellen Kunden- und Sonderanfertigungen, die die gleichen oder geringeren Gefährdungen aufweisen und auf der in dieser Anleitung dargestellten vollständigen/unvollständigen Maschine basieren.	These operating instructions also apply to all customised and custom-made products that have the same or fewer hazards and are based on the complete/incomplete machines detailed in these operating instructions.


<b>fr</b>	<b>it</b>	
<b>EWER 17/75</b>	<b>Typo de machine: Meuleuses d'angle</b>	<b>Tipo di macchina: Smerigliatrici angolari</b>
83500350	<b>(1) Désignation</b>	<b>(1) Denominazione</b>
4007220395127	<b>N° du matériau</b>	<b>Cod. mat.</b>
20200001	<b>EAN</b>	<b>EAN</b>
20900000	<b>Bande de numéro de série [à]</b>	<b>Intervallo dei numeri di serie [da]</b>
20900000	<b>Bande de numéro de série [de]</b>	<b>Intervallo dei numeri di serie [a]</b>
8.500	[tr/min] Vitesse de rotation à vide	[rpm] Numero di giri a vuoto
2.700 - 7.500	[tr/min] Plage de vitesse de-à	[rpm] Regime di giri da-a
2.700   1 3.600   2 4.620   3 5.580   4 6.540   5 7.500   6	[rpm] Molette de réglage, vitesse	[rpm] Livello rotella di regolazione
6	[mm] Épaisseur max. du disque abrasif	[mm] Spessore disco abrasivo max.
-	[mm] Épaisseur min. du disque à tronçonner	[mm] Spessore disco abrasivo di separazione min.
-	[mm] Épaisseur max. du disque à tronçonner	[mm] Spessore disco abrasivo di separazione max.
x	Sens de rotation marche à droite	Rotazione Destra
22,23   7/8	[Ømm]   [Ø"] Alésage Ø fixation d'outil	[Ømm]   [Ø"] Foro Ø del attacco dell'utensile
-   M14	[Ømm]   [Ø"] Broche filetée	[Ømm]   [Ø"] Mandrino filettato
1.700	[W] Puissance absorbée	[W] Potenza assorbita
1.000	[W] Puissance délivrée	[W] Potenza in uscita
230	[V] Tension d'alimentation	[Volt] Tensione di alimentazione
50	[Hz] Fréquence	[Hz] Frequenza
7.30	[A] Courant nominal	[A] Corrente nominale
	Isolation de protection conforme à la classe de protection II	Isolamento di protezione conformemente alla classe di protezione II
60745   90	[DIN ISO]   [dB(A)] Bruit/Niveau de pression acoustique	[DIN ISO]   [dB(A)] Rumore/Livello di pressione sonora
101	[dB(A)] pour > 80 dB(A) Niveau de l'intensité acoustique	[dB(A)] [con > 80 dB(A) Livello di potenza sonora
3	[dB(A)] Incertitude K - Bruit	[dB(A)] Incertezza K - Rumore
60745   <3,4	[DIN ISO]   [m/s²] Valeurs d'émission vibratoire ah/ah, SG	[DIN ISO]   [m/s²] Valori di emissione delle vibrazioni ah/ah, SG
<1,3	[m/s²] Incertitude K - Vibration	[m/s²] Incertezza K - Vibrazione
-10   +40	[°C]   °C Température ambiante en fonctionnement	[°C]   °C Temperatura ambiente in fase di esercizio
415/77/84	[mm] Dimensions article L/A/H	[mm] Quotatura articolo L/A/A
2,810	[kg] Poids net (sans flexible ni câble)	[kg] Peso netto (senza tubo flessibile e cavo)
	<b>Contenu de la livraison</b>	<b>Oggetto della fornitura</b>
1   SPF 98960180	[QTÉ]   [Désignation] 1ère flasque de serrage	[NUM]   [Denominazione] 1° Flangia
1   SPM 98960181	[QTÉ]   [Désignation] 1ère écrou de serrage	[NUM]   [Denominazione] 1° Flangia a serraggio rapido
1   STL SW 35x5,3mm	[QTÉ]   [Désignation] 1ère clé	[NUM]   [Denominazione] 1° chiave
-	[QTÉ]   [Désignation] 2ème clé	[NUM]   [Denominazione] 2° chiave
4	[m] Câble secteur	[m] cavo di alimentazione
EU	[Désignation] Type de prise	[Denominazione] Tipo di connettore
SENSOHANDLE M8	[Désignation] Poignée	[Denominazione] Manopola
125	[Ømm] Couvercle de protection	[Ømm] Cappuccio di protezione
-	[QTÉ]   [Désignation] Autres accessoires	[NUM]   [Denominazione] Altri accessori
-	[QTÉ]   [Désignation] Autres accessoires	[NUM]   [Denominazione] Altri accessori
-	[QTÉ]   [Désignation] Autres accessoires	[NUM]   [Denominazione] Altri accessori
	Schémas et listes des pièces de rechange sur <a href="https://spareparts.pferd.com">https://spareparts.pferd.com</a>	Disegni e liste dei pezzi di ricambio al link <a href="https://spareparts.pferd.com">https://spareparts.pferd.com</a>
	<b>Fabrication spéciale</b>	<b>Produzione speciale</b>
	Ce mode d'emploi est également valable pour toutes les fabrications individuelles spécifiques aux clients et les fabrications spéciales qui présentent des risques identiques ou inférieurs et qui sont basées sur la machine complète/incomplète décrite dans ce mode d'emploi.	Le presenti istruzioni per l'uso trovano validità anche per tutte le produzioni individuali per cliente e per quelle speciali che presentano i medesimi pericoli o pericoli minori e si basano sulla macchina/quasi-macchina raffigurata nelle presenti istruzioni per l'uso.


es

pt


	<b>Tipo de máquina: Amoladoras angulares</b>	<b>Tipo de máquina: Esmerilhadeiras angulares</b>
EWER 17/75	<b>(1) Denominación</b>	<b>(1) Designação</b>
83500350	<b>N.º mat.</b>	<b>N.º mat.</b>
4007220395127	<b>EAN</b>	<b>EAN</b>
20200001	<b>Banda de números de serie [hasta]</b>	<b>Lote de números de série [até]</b>
20900000	<b>Banda de números de serie [desde]</b>	<b>Lote de números de série [de]</b>
8.500	[rpm] Número de revoluciones en vacío	[rpm] Velocidade de rotação sem carga
2.700 - 7.500	[rpm] Rango de revoluciones de-hasta	[rpm] Gama de rotação de-até
2.700   1 3.600   2 4.620   3 5.580   4 6.540   5 7.500   6	[rpm] Nivel de la rueda de ajuste	[rpm] Nível do seletor
6	[mm] Espesor máx. de los discos de desbaste	[mm] Espessura do disco de lixa, máx.
-	[mm] Espesor mín. de los discos de corte	[mm] Espessura do disco de corte, mín.
-	[mm] Espesor máx. de los discos de corte	[mm] Espessura do disco de corte, máx.
x	Dirección de giro Rotación a la derecha	Sentido de rotação Direita
22,23   7/8	[Ømm]   [Ø"] Portaherramientas Ø agujero	[Ømm]   [Ø"] Porta-ferramentas Bore-Ø
-   M14	[Ømm]   [Ø"] Husillo de rosca	[Ømm]   [Ø"] Fuso roscado
1.700	[W] Potencia absorbida	[W] Consumo de energia
1.000	[W] Potencia suministrada	[W] Potência
230	[voltio] Tensión de alimentación	[Volts] Tensão de alimentação
50	[Hz] Frecuencia	[Hz] Freqüência
7.30	[A] Corriente nominal	[A] Corrente nominal
	Aislamiento de acuerdo con la clase de protección II	Com isolamento duplo, segundo a classe de proteção II
60745   90	[DIN ISO]   [dB(A)] Ruido/Nivel de presión acústica	[DIN ISO]   [dB(A)] Ruído/Nível de pressão sonora
101	[dB(A)] con > 80 dB(A) Nivel de potencia acústica	[dB(A)] a > 80 dB(A) nível de potência sonora
3	[dB(A)] Inseguridad K-Ruido	[dB(A)] Incerteza K - ruído
60745   <3,4	[DIN ISO]   [m/s²] Valores de emisiones de oscilaciones ah/ah, SG	[DIN ISO]   [m/s²] Valores de emissão de vibrações ah/ah, SG
<1,3	[m/s²] Inseguridad K-Oscilación	[m/s²] Incerteza K - vibração
-10   +40	[°C   °C] Temperatura ambiente en la operación	[°C   °C] Temperatura ambiente em funcionamento
415/77/84	[mm] Dimensiones artículo L/An/AI	[mm] Dimensões do artigo C/L/A
2,810	[kg] Peso neto (sin manguera ni cable)	[kg] Peso líquido (sem tubo e sem cabo)
	<b>Accesorios incluidos</b>	<b>Volume de fornecimento</b>
1   SPF 98960180	[CANT]   [Denominación] 1.ª Brida de fijación	[QUANT]   [Designação] 1.ª Flange de fixação
1   SPM 98960181	[CANT]   [Denominación] 1.ª Tuerca de fijación	[QUANT]   [Designação] 1.ª Porca de fixação
1   STL SW 35x5,3mm	[CANT]   [Denominación] 1.ª llave	[QUANT]   [Designação] 1.ª chave
-	[CANT]   [Denominación] 2.ª llave	[QUANT]   [Designação] 2.ª chave
4	[m] Cable de red	[m] Cabo de alimentação
EU	[Denominación] Tipo de enchufe	[Designação] Tipo de ficha
SENSOHANDLE M8	[Denominación] Asa	[Designação] Punho
125	[Ømm] Carcasa de protección	[Ømm] Cobertura de proteção
-	[CANT]   [Denominación] Otros accesorios	[QUANT]   [Designação] Outros acessórios
-	[CANT]   [Denominación] Otros accesorios	[QUANT]   [Designação] Outros acessórios
-	[CANT]   [Denominación] Otros accesorios	[QUANT]   [Designação] Outros acessórios
	Planos y listados de repuestos en <a href="https://spareparts.pferd.com">https://spareparts.pferd.com</a>	Esquemas e listas das peças sobressalentes em <a href="https://spareparts.pferd.com">https://spareparts.pferd.com</a>
	<b>Realización especial</b>	<b>Modelo especial</b>
	Las presentes instrucciones de manejo tienen validez para todas las realizaciones individuales para clientes y especiales que presenten los mismos riesgos o riesgos menores y que se basen en la máquina completa/ incompleta representada en estas instrucciones de manejo.	O presente manual de instruções também se aplica a todos os modelos individuais de clientes e a todos os modelos especiais que apresentem os mesmos perigos ou perigos inferiores e que se baseiem na máquina completa/incompleta descrita no presente manual de instruções.

	(nl)	(da)
	<b>Machinetype: Haakse slijpmachines</b>	<b>Maskintype: Vinkelsliber</b>
EWER 17/75	<b>(1) Aanduiding</b>	<b>(1) Betegnelse</b>
83500350	<b>Mat.nr.</b>	<b>Mat.nr.</b>
4007220395127	<b>EAN</b>	<b>EAN</b>
20200001	<b>Serienummerreeks [tot]</b>	<b>Serienummerområde [til]</b>
20900000	<b>Serienummerreeks [van]</b>	<b>Serienummerområde [fra]</b>
8.500	[rpm] Stationair toerental	[rpm] tomgangsomdrejningstal
2.700 - 7.500	[rpm] Toerentalbereik van-tot	[rpm] Omdrejningstalområde fra-til
2.700   1 3.600   2 4.620   3 5.580   4 6.540   5 7.500   6	[rpm] Stelwielstand	[rpm] Indstillingshjultrin
6	[mm] Dikte slijpschijf max.	[mm] Slibeskivetykkelse maks.
-	[mm] Dikte snijschijf min.	[mm] Skæreslibeskivetykkelse min.
-	[mm] Dikte snijschijf max.	[mm] Skæreslibeskivetykkelse maks.
x	Draairichting Rechtsdraaiend	Rotationsretning med uret
22,23   7/8	[Ømm]   [Ø"] Boring-Ø gereedschapshouder	[Ømm]   [Ø"] Bore-Ø værktøjsholder
-   M14	[Ømm]   [Ø"] Draadspil	[Ømm]   [Ø"] gevindspindel
1.700	[W] Vermogensopname	[W] Effektforbrug
1.000	[W] Afgegeven vermogen	[W] udgangseffekt
230	[volt] Voedingsspanning	[Volt] Forsyningspænding
50	[Hz] Frequentie	[Hz] Frekvens
7.30	[A] Nominale stroom	[A] Nominel strøm
	Met beschermende isolatie overeenkomstig beschermingsklasse II	Beskyttelsesisoleret i henhold til beskyttelsesklasse II
60745   90	[DIN ISO]   [dB(A)] Geluid/geluidsdrumniveau	[DIN ISO]   [dB(A)] støj/lydtryksniveau
101	[dB(A)] bij > 80 dB(A) Geluidsvermogensniveau	[dB(A)] ved > 80 dB(A) lydeffektniveau
3	[dB(A)] Onzekerheid K - Geluid	[dB(A)] usikkerhed K - støj
60745   <3,4	[DIN ISO]   [m/s <sup>2</sup> ] Trillingsemissiewaarden ah/ah, SG	[DIN ISO]   [m/s <sup>2</sup> ] Svingningsemmissionsværdier ah/ah, SG
<1,3	[m/s <sup>2</sup> ] Onzekerheid K - Trilling	[m/s <sup>2</sup> ] usikkerhed K - svingning
-10   +40	[°C   °C] Omgevingstemperatuur in bedrijf	[°C   °C] omgivelsestemperatur i drift
415/77/84	[mm] Artikel afmetingen L/B/H	[mm] artikelmål L/B/H
2,810	[kg] Nettogewicht (zonder slang en kabel)	[kg] nettovægt (uden slange og kabel)
	<b>Leveringsomvang</b>	<b>Leveringsomfang</b>
1   SPF 98960180	[AANT]   [Aanduiding] 1e Opspanflens	[ANT]   [betegnelse] 1. Spændeflange
1   SPM 98960181	[AANT]   [Aanduiding] 1e Opspanmoer	[ANT]   [betegnelse] 1. Spændemøtrik
1   STL SW 35x5,3mm	[AANT]   [Aanduiding] 1e sleutel	[ANT]   [betegnelse] 1. nøgle
-	[AANT]   [Aanduiding] 2e sleutel	[ANT]   [betegnelse] 2. nøgle
4	[m] netkabel	[m] Netkabel
EU	[Omschrijving] Stekkertype	[Betegnelse] Stiktype
SENSOHANDLE M8	[Aanduiding] Handgreep	[Betegnelse] håndgreb
125	[Ømm] Beschermmkap	[Ømm] sikkerhedsværn
-	[AANT]   [Aanduiding] Overige accessoires	[ANT]   [betegnelse] Andet tilbehør
-	[AANT]   [Aanduiding] Overige accessoires	[ANT]   [betegnelse] Andet tilbehør
-	[AANT]   [Aanduiding] Overige accessoires	[ANT]   [betegnelse] Andet tilbehør
	Tekeningen en onderdelenlijsten op <a href="https://spareparts.pferd.com">https://spareparts.pferd.com</a>	Tegninger og reservedelslister findes på <a href="https://spareparts.pferd.com">https://spareparts.pferd.com</a>
	<b>Speciale uitvoeringen</b>	<b>Specialudførelse</b>
	Deze bedieningshandleiding geldt ook voor alle individuele uitvoeringen voor klanten en alle speciale uitvoeringen die dezelfde of lagere gevaren hebben en gebaseerd zijn op de in deze bedieningshandleiding beschreven volledige/onvollgedige machine.	Den foreliggende betjeningsvejledning gælder også for alle individuelle kunde- og specialudførelser, der har de samme eller mindre farer, og som er baseret på den færdige maskine/delmaskinen, der er vist i denne betjeningsvejledning.

no		sv
	<b>Maskintype: Vinkelsliper</b>	<b>Maskintyp: Vinkelslipmaskiner</b>
EWER 17/75	<b>(1) Betegnelse</b>	<b>(1) Beteckning</b>
83500350	<b>Mat.nr.</b>	<b>Materialnr</b>
4007220395127	<b>EAN</b>	<b>EAN</b>
20200001	<b>Serienummerrekke [til]</b>	<b>Serienummerband [t.o.m.]</b>
20900000	<b>Serienummerrekke [fra]</b>	<b>Serienummerband [fr.o.m.]</b>
8.500	[rpm] tomgangsturtall	[rpm] Tomgangsvarvtal
2.700 - 7.500	[rpm] turtallsområde fra-til	[rpm] Varvtalsområde från-til
2.700   1 3.600   2 4.620   3 5.580   4 6.540   5 7.500   6	[rpm] reguleringshjultrinn 1	[rpm] Inställningshjul steg 1
6	[mm] slipeskivetykkelse maks.	[mm] Slipskivtjocklek max.
-	[mm] skilleslipeskivetykkelse min.	[mm] Kapslipsisktivtjocklek min.
-	[mm] skilleslipeskivetykkelse maks.	[mm] Kapslipsisktivtjocklek max.
x	Dreieretning mot høyre	Rotationsriktning högergång
22,23   7/8	[Ømm]   [Ø"] Borehole-Ø anleggsgogopptak	[Ømm]   [Ø"] Borr-Ø verktygshållare
-   M14	[Ømm]   [Ø"] gjengespindel	[Ø mm]   [Ø"] Gångspindel
1.700	[W] strømforbruk	[W] Ineffekt
1.000	[W] utgangseffekt	[W] Effektförbrukning
230	[Volt] forsyningspenning	[V] Matningsspänning
50	[Hz] frekvens	[Hz] Frekvens
7.30	[A] nominell strøm	[A] Märkström
	Beskyttelsesisolert iht. beskyttelsesklasse II	Skyddsjordad motsvarande skyddsklass II
60745   90	[DIN ISO]   [dB(A)] støy/lydtrykknivå	[DIN ISO]   [dB(A)] Buller/Ljudtrykknivå
101	[dB(A)] ved > 80 dB(A) lydeffektnivå	[dB(A)] vid > 80 dB(A) Ljudeffektnivå
3	[dB(A)] usikkerhet K - støy	[dB(A)] Osäkerhet K - Buller
60745   <3,4	[DIN ISO]   [m/s <sup>2</sup> ] Vibrasjonsemissionsverdier ah/ah, SG	[DIN ISO]   [m/s <sup>2</sup> ] Vibrasjonsemissionsvärden ah/ah, SG
<1,3	[m/s <sup>2</sup> ] usikkerhet K - vibrasjon	[m/s <sup>2</sup> ] Osäkerhet K - Vibration
-10   +40	[°C   °C] omgivelsestemperatur i drift	[°C   °C] Omgivningstemperatur under drift
415/77/84	[mm] artikkel dimensjonering L/B/H	[mm] Artikel måttsättning L/B/H
2,810	[kg] nettovekt (uten slang og kabel)	[kg] Nettovikt (utan slang og kabel)
	<b>Leveringsomfang</b>	<b>Leveransomfattning</b>
1   SPF 98960180	[ANT]   [betegnelse] 1. Spennflens	[Antal]   [Beteckning] Spännfläns 1
1   SPM 98960181	[ANT]   [betegnelse] 1. Spennmutter	[Antal]   [Beteckning] Spännmutter 1
1   STL SW 35x5,3mm	[ANT]   [betegnelse] 1. Nøkkel	[Antal]   [Beteckning] Nyckel 1
-	[ANT]   [betegnelse] 2. Nøkkel	[Antal]   [Beteckning] Nyckel 2
4	[m] strømkabel	[m] nätkabel
EU	[Betegnelse] pluggtype	[Beteckning] Stickkontakttyp
SENSEHANDLE M8	[betegnelse] håndtak	[Beteckning] Handtag
125	[Ømm] verne deksel	[Ømm] Skyddshuv
-	[ANT]   [betegnelse] Annet tilbehør	[Antal]   [Beteckning] Övriga tillbehör
-	[ANT]   [betegnelse] Annet tilbehør	[Antal]   [Beteckning] Övriga tillbehör
-	[ANT]   [betegnelse] Annet tilbehør	[Antal]   [Beteckning] Övriga tillbehör
	Tegninger og reservedelslister på <a href="https://spareparts.pferd.com">https://spareparts.pferd.com</a>	Ritningar og reservedelsförteckningar finns på <a href="https://spareparts.pferd.com">https://spareparts.pferd.com</a>
	<b>Spesialkonstruksjon</b>	<b>Specialtillverkning</b>
	Denne bruksanvisningen gjelder også for alle individuelle kunde- og spesialkonstruksjoner som har samme eller mindre farer og som den fullstendige/ufullstendige maskinen i denne bruksanvisningen er basert på.	Denna bruksanvisning gäller också för alla individuella kund- och specialtillverkningar som medför samma eller lägre risker och som är baserade på den i denna bruksanvisning visade fullständiga / ofullständiga maskinen.

	<b>(fi)</b>	<b>(el)</b>
	<b>Konetyyppi: Kulmahiomakone</b>	<b>Τύπος μηχανήματος: Γωνιακός λειαντήρας</b>
	<b>(1) Nimike</b>	<b>(1) Περιγραφή</b>
	<b>Mat.nro</b>	<b>Αρ. υλικού</b>
	<b>EAN</b>	<b>EAN</b>
	<b>Sarjanumeroalue [saakka]</b>	<b>Εύρος αριθμού σειράς [έως]</b>
	<b>Sarjanumeroalue [alk.]</b>	<b>Εύρος αριθμού σειράς [από]</b>
	8.500 [rpm] tyhjäkäyntikierrosluku	[σ.α.λ.] Αριθμός στροφών λειτουργίας άνευ φορτίου
	2.700 - 7.500 [rpm] kierroslukualue alkaen-saakka	[σ.α.λ.] Εύρος στροφών από-έως
	2.700   1 3.600   2 4.620   3 5.580   4 6.540   5 7.500   6	[rpm] Σκάλα ροζέτας ρύθμισης
	6 [mm] hiomalaikan paksuus maks.	[mm] Μέγ. πάχος δίσκου λείανσης
	- [mm] katkaisuhiomalaikan paksuus min.	[mm] Ελάχ. πάχος δίσκου λείανσης-κοπής
	- [mm] katkaisuhiomalaikan paksuus maks.	[mm] Μέγ. πάχος δίσκου λείανσης-κοπής
	x Pyörimissuunta myötäpäivään	Φορά περιστροφής Δεξιόστροφη λειτουργία
	22,23   7/8 [Ømm]   [Ø"] Poraus-Ø Työkalu­n­pidin	[Ømm]   [Ø"] Οπή-Ø Υποδοχή εργαλείου
	-   M14 [Ømm]   [Ø"] kierrekara	[Ømm]   [Ø"] Ατράκτος
	1.700 [W] ottoteho	[W] Λήψη ισχύος
	1.000 [W] antoteho	[W] Αποδιδόμενη ισχύς
	230 [V] syöttöjännite	[Volt] Τάση τροφοδοσίας
	50 [Hz] taajuus	[Hz] Συχνότητα
	7.30 [A] nimellisvirta	[A] Ονομαστικό ρεύμα
	 Suoja­eristetty suojausluokan II mukaisesti	Μονωμένο σύμφωνα με την κατηγορία προστασίας II
	60745   90 [DIN ISO]   [dB(A)] melu/äänenpainetaso	[DIN ISO]   [dB(A)] Θόρυβος/στάθμη ηχοπίεσης
	101 [dB(A)] > 80 dB(A) äänenpainetaso	[dB(A)] σε στάθμη ηχοπίεσης > 80 dB(A)
	3 [dB(A)] epävarmuus K - melu	[dB(A)] Ασάθαια K - θόρυβος
	60745   <3,4 [DIN ISO]   [m/s²] Tärinäpäästö ah/ah, SG	[DIN ISO]   [m/s²] Τιμές ταλάντωσεων ah/ah, SG
	<1,3 [m/s²] epävarmuus K - tärinä	[m/s²] Ασάθαια K - ταλάντωση
	-10   +40 [°C   °C] ympäristön lämpötila käytössä	[°C   °C] Θερμοκρασία περιβάλλοντος σε λειτουργία
	415/77/84 [mm] tuotemitat P/L/K	[mm] Διαστάσεις προϊόντος Μ/Π/Υ
	2,810 [kg] nettopaino (ilman letkua ja kaapelia)	[kg] Καθαρό βάρος (χωρίς λάστιχο και καλώδιο)
	<b>Toimituslaajuus</b>	<b>Αντικείμενο παράδοσης</b>
	1   SPF 98960180 [lukumäärä]   [nimike] 1. kiinnityslaikka	[ΑΡΙΘ]   [περιγραφή] 1. Φλάντζα σύσφιξης
	1   SPM 98960181 [lukumäärä]   [nimike] 1. kiinnitysmutteri	[ΑΡΙΘ]   [περιγραφή] 1. Παξιμάδι σύσφιξης
	1   STL_SW 35x5,3mm [lukumäärä]   [nimike] 1. avain	[ΑΡΙΘ]   [περιγραφή] 1. Κλειδί
	- [lukumäärä]   [nimike] 2. avain	[ΑΡΙΘ]   [περιγραφή] 2. Κλειδί
	4 [m] verkkokaapeli	[m] Ηλεκτρικό καλώδιο
	EU [nimike] pistoketyyppi	[Περιγραφή] Τύπος ακροδέκτη
	SENSOHANDLE M8 [nimike] kahva	[περιγραφή] Χειρολαβή
	125 [Ømm] suojakupu	[Ømm] Κάλυμμα προστασίας
	- [lukumäärä]   [nimike] Muut lisävarusteet	[ΑΡΙΘ]   [περιγραφή] Άλλα αξεσουάρ
	- [lukumäärä]   [nimike] Muut lisävarusteet	[ΑΡΙΘ]   [περιγραφή] Άλλα αξεσουάρ
	- [lukumäärä]   [nimike] Muut lisävarusteet	[ΑΡΙΘ]   [περιγραφή] Άλλα αξεσουάρ
	Piirustukset ja varaosaluettelot osoitteessa <a href="https://spareparts.pferd.com">https://spareparts.pferd.com</a>	Σχέδια και καταλόγοι ανταλλακτικών στο <a href="https://spareparts.pferd.com">https://spareparts.pferd.com</a>
	<b>Erikoisvalmist</b>	<b>Ειδική κατασκευή</b>
	Tämä käyttöohje on voimassa myös kaikille yksilöllisille asiakkas- ja erikoisvalmistelle, joiden aiheuttamat vaarat ovat samanlaisia tai pienempiä ja jotka pohjautuvat tässä käyttöohjeessa esitettyyn täydelliseen koneeseen / puolivalmisteseen.	Οι παρούσες οδηγίες χρήσης ισχύουν και για ειδικές κατασκευές και παραγγελίες πελατών, οι οποίες παρο- αιάζουν τους ίδιους ή μικρότερους κινδύνους και βασί- ζονται στο ολοκληρωμένο/ μη ολοκληρωμένο εργαλείο που παρουσιάζεται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.





tr		cs	
	<b>Makine türü: Açılı taşlama motorları</b>		<b>Typ stroje: Úhlové brusky</b>
EWER 17/75	<b>(1) Tanım</b>		<b>(1) Označení</b>
83500350	<b>Mat.-No.</b>		<b>Č. mat.</b>
4007220395127	<b>EAN</b>		<b>EAN</b>
20200001	<b>Seri numarası bandı [başlangıç]</b>		<b>Rozsah sériových čísel [do]</b>
20900000	<b>Seri numarası bandı [bitiş]</b>		<b>Rozsah sériových čísel [od]</b>
8.500	[dev/dak] Rölanti devir sayısı		[ot/min] volnoběžné otáčky
2.700 - 7.500	[dev/dak] Hiz aralığı başlangıç-bitiş		[ot/min] rozsah otáček od-do
2.700   1 3.600   2 4.620   3 5.580   4 6.540   5 7.500   6	[rpm] Ayar çarkı kademesi		[rpm] stupeň stavěcího kola
6	[mm] Taşlama çarkı kalınlığı, maks.		[mm] max. tloušťka brusného kotouče
-	[mm] Kesme çarkı kalınlığı, min.		[mm] min. tloušťka rozbrušovacího kotouče
-	[mm] Kesme çarkı kalınlığı, maks.		[mm] max. tloušťka rozbrušovacího kotouče
x	Dönüş yönü Saat yönünde		směr otáčení doprava
22,23   7/8	[Ømm]   [Ø"] Bore-Ø takım tutucu		[Ømm]   [Ø"] Držák nástroje o průměru díry
-   M14	[Çap mm]   [Çap " ] Dişli mil		[Ømm]   [Ø"] zavitové vřeteno
1.700	[W] Güç tüketimi		[W] Spotřeba energie
1.000	[W] Güç çıkışı		[W] odevzdávaný výkon
230	[Volt] Besleme gerilimi		[V] napájecí napětí
50	[Hz] Frekans		[Hz] frekvence
7.30	[A] Nominal akım		[A] jmenovitý proud
	Koruma sınıfı II		ochranná izolace podle třídy ochrany II
60745   90	[DIN ISO]   [db (A)] Gürültü/ses basıncı seviyesi		[DIN ISO]   [dB(A)] zvuk/hladina zvuku
101	[db (A)] > 80 db (A) Ses gücü seviyesi		[dB(A)] při hladině zvuku > 80 dB(A)
3	[db (A)] Kararsızlık K - Gürültü		[dB(A)] nejistota K - zvuk
60745   <3,4	[DIN ISO]   [m/s <sup>2</sup> ] Titreşim emisyon değerleri ah/ah, SG		[DIN ISO]   [m/s <sup>2</sup> ] Emisní hodnoty kmitání ah/ah, S
<1,3	[m/s <sup>2</sup> ] Kararsızlık K - Titreşim		[m/s <sup>2</sup> ] nejistota K - kmitání
-10   +40	[°C   °C] İşletimde ortam sıcaklığı		[°C   °C] okolní teplota v provozu
415/77/84	[mm] Ürün boyutlandırma U/G/Y		[mm] artikl rozměry D/Š/V
2,810	[kg] net ağırlık (hortum ve kablo olmadan)		[kg] hmotnost netto (bez hadice a kabelu)
	<b>Teslimat kapsamı</b>		<b>Obsah dodávky</b>
1   SPF 98960180	[ADET]   [Tanım] 1. Sıkma flanşı		[POČ]   [označení] 1. Upínací příruba
1   SPM 98960181	[ADET]   [Tanım] 1. Sıkma somunu		[POČ]   [označení] 1. Upínací matice
1   STL SW 35x5,3mm	[ADET]   [Tanım] 1. Anahtar		[POČ]   [označení] 1. klíč
-	[ADET]   [Tanım] 2. Anahtar		[POČ]   [označení] 2. klíč
4	[m] güç kablosu		[m] napájecí kabel
EU	[Tanım] Konektör türü		[označení] typ zástrčky
SENSOHANDLE M8	[Tanım] Tutamak		[označení] rukojeť
125	[Çap mm] Korumucu başlık		[Ømm] ochranný kryt
-	[ADET]   [Tanım] Diğer aksesuarlar		[POČ]   [označení] Další příslušenství
-	[ADET]   [Tanım] Diğer aksesuarlar		[POČ]   [označení] Další příslušenství
-	[ADET]   [Tanım] Diğer aksesuarlar		[POČ]   [označení] Další příslušenství
	Çizimler ve yedek parça listeleri <a href="https://spareparts.pferd.com">https://spareparts.pferd.com</a> adresinde bulunabilir		Výkresy a seznamy náhradních dílů viz <a href="https://spareparts.pferd.com">https://spareparts.pferd.com</a>
	<b>Özel üretim</b>		<b>Speciální vyhotovení</b>
	Bu kullanım talimatı, aynı oranda veya daha az tehlike arz eden ve bu kullanım talimatlarında gösterilen tam/ eksik makineye dayanan tüm bireysel müşterileri ürünleri ve özel üretim ürünleri için de geçerlidir.		Tento návod použití platí také pro všechna individuální vyhotovení pro zákazníka speciální vyhotovení, která vykazují stejné nebo nižší ohrožení a která se zakládají na kompletním/nekompletním stroji vyobrazeném v tomto návodu použití.




(sk)

(pl)


	Typ stoja: Uhlóvá brúška	Typ maszyny: Szlifierki kątowe
EWER 17/75	<b>(1) Označenie</b>	<b>(1) Nazwa</b>
83500350	<b>Mat. č.</b>	<b>Nr mat.</b>
4007220395127	<b>EAN</b>	<b>EAN</b>
20200001	<b>Pásmo sériových čísel [do]</b>	<b>Zakres numerów seryjnych [do]</b>
20900000	<b>Pásmo sériových čísel [od]</b>	<b>Zakres numerów seryjnych [od]</b>
8.500	[rpm] volnobežné otáčky	[obr./min] prędkość obrotowa biegu jałowego
2.700 - 7.500	[rpm] Rozsah otáčok od-do	[obr./min] zakres prędkości obrotowych od-do
2.700   1 3.600   2 4.620   3 5.580   4 6.540   5 7.500   6	[rpm] Stupeň nastavovacieho kolieska	[rpm] stopień pokręta ustawczego
6	[mm] Hrúbka brúsneho kotúča max.	[mm] grubość ściernicy maks.
-	[mm] Hrúbka rozbrusovacieho kotúča min.	[mm] grubość ściernicy do cięcia min.
-	[mm] Hrúbka rozbrusovacieho kotúča max.	[mm] grubość ściernicy do cięcia maks.
x	Smer otáčania vpravo	Kierunek obrotu w prawo
22,23   7/8	[Ømm]   [Ø"] Otvor-Ø Držiak nástroja	[Ømm]   [Ø"] Otwór-Ø uchwyt narzędziowy
-   M14	[Ømm]   [Ø"] závitové vreteno	[Ømm]   [Ø"] trzpień gwintowany
1.700	[W] Príkón	[W] Pobór mocy
1.000	[W] odovzdaný výkon	[W] moc użyteczna
230	[Volt] Napájacie napätie	[V] napięcie zasilające
50	[Hz] Frekvencia	[Hz] częstotliwość
7.30	[A] Menovitý prúd	[A] prąd znamionowy
	Izolované podľa triedy ochrany II	Izolacja ochronna zgodnie z klasą ochronności II
60745   90	[DIN ISO]   [dB(A)] zvuk/hladina akustického tlaku	[DIN ISO]   [dB(A)] hałas/poziom ciśnienia akustycznego
101	[dB(A)] pri > 80 dB(A) hladina akustického výkonu	[dB(A)] przy > 80 dB(A) poziom ciśnienia akustycznego
3	[dB(A)] neistota K – zvuk	[dB(A)] niepewność pomiaru K – hałas
60745   <3,4	[DIN ISO]   [m/s <sup>2</sup> ] Hodnoty emisie vibrácií ah/ah, SG	[DIN ISO]   [m/s <sup>2</sup> ] Wartości emisji drgań ah/ah, SG
<1,3	[m/s <sup>2</sup> ] neistota K – vibrácia	[m/s <sup>2</sup> ] niepewność pomiaru K – drgania
-10   +40	[°C] okolitá teplota v prevádzke	[°C] °C temperatura otoczenia podczas eksploatacji
415/77/84	[mm] kótovanie výrobku D/Š/V	[mm] wymiary artykułu dł./szer./wys.
2,810	[kg] hmotnosť netto (bez hadice a kábla)	[kg] masa netto (bez węża i przewodu)
	<b>Rozsah dodávky</b>	<b>Zakres dostawy</b>
1   SPF 98960180	[MNOŽ]   [označenie] 1. Upínacia príruka	[LICZBA]   [nazwa] 1. Flansza mocująca
1   SPM 98960181	[MNOŽ]   [označenie] 1. Upínacia matica	[LICZBA]   [nazwa] 1. Klucze zaciskowe
1   STL SW 35x5,3mm	[MNOŽ]   [označenie] 1. klúč	[LICZBA]   [nazwa] 1. klucz
-	[MNOŽ]   [označenie] 2. klúč	[LICZBA]   [nazwa] 2. klucz
4	[m] Sieťový kábel	[m] przewód sieciowy
EU	[označenie] Typ zástrčky	[nazwa] typ wtyku
SENSOHANDLE M8	[označenie] rukovät	[nazwa] uchwyt
125	[Ømm] ochranný kryt	[Ømm] osłona ochronna
-	[MNOŽ]   [označenie] Ostatné príslušenstvo	[LICZBA]   [nazwa] Inne akcesoria
-	[MNOŽ]   [označenie] Ostatné príslušenstvo	[LICZBA]   [nazwa] Inne akcesoria
-	[MNOŽ]   [označenie] Ostatné príslušenstvo	[LICZBA]   [nazwa] Inne akcesoria
	Výkresy a zoznamy náhradných dielov na adrese <a href="https://spareparts.pferd.com">https://spareparts.pferd.com</a>	Rysunki i listy części zamiennych są dostępne na stronie <a href="https://spareparts.pferd.com">https://spareparts.pferd.com</a>
	<b>Špeciálne vyhotovenie</b>	<b>Produkcja na specjalne zamówienie</b>
	Tento návod na obsluhu platí aj pre všetky individuálne zákaznické a špeciálne vyhotovenia, ktoré majú rovnaké alebo menšie ohrozenia a opierajú sa o úplný/ čiastočne skompletizovaný stroj znázornený v tomto návode na obsluhu.	Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy także produktów wykonywanych na indywidualne zamówienie, których zastosowanie wiąże się z takimi samymi lub mniejszymi zagrożeniami i które bazują na kompletnej/ niekompletnej maszynie przedstawionej w niniejszej instrukcji obsługi.

	hu	sl
	<b>géptípus: Sarokcsiszológ</b>	<b>Tip stroja: Kotni brusilnik</b>
	<b>(1) Megnevezés</b>	<b>(1) Poimenovanje</b>
	<b>Anyagazon.</b>	<b>Št. mat.</b>
4007220395127	<b>EAN</b>	<b>EAN</b>
20200001	<b>Szériaszám-tartomány [vége]</b>	<b>Obseg serijske številke [do]</b>
20900000	<b>Szériaszám-tartomány [kezdeté]</b>	<b>Obseg serijske številke [od]</b>
8.500	[1/perc] alapjárati fordulatszám	[rpm] število vrtljajev v prostem teku
2.700 - 7.500	[1/perc] Fordulatszám-tartomány, -tól-ig	[rpm] območje vrtljne frekvence od do
2.700   1 3.600   2 4.620   3 5.580   4 6.540   5 7.500   6	[rpm] állítókerék-fokozat	[rpm] stopnja nastavitvenega kolesa
6	[mm] Csiszológkorong maximális vastagsága	[mm] debelina brusnega kolesa maks.
-	[mm] Daraboló csiszológkorong minimális vastagsága	[mm] debelina rezalke min.
-	[mm] Daraboló csiszológkorong maximális vastagsága	[mm] debelina rezalke maks.
x	Forgásirány: jobbmenet	Smer vrtenja tek v desno
22,23   7/8	[Ømm]   [Ø"] Furat-Ø szerszámtartó	[Ømm]   [Ø"] Izvrtina-Ø Nosilec orodja
-   M14	[Ømm]   [Ø"] menetes orsó	[Ømm]   [Ø"] navojno vreteno
1.700	[W] Felvett teljesítmény	[W] poraba energije
1.000	[W] teljesítmény	[W] izhodna moč
230	[V] Tápfeszültség	[Volt] napajjalna napetost
50	[Hz] Frekvencia	[Hz] frekvencia
7.30	[A] Névleges áramerősség	[A] nazivni tok
	Védőszigeteléssel ellátva a II. védelmi osztálynak megfelelően	Zaščitno izolirano glede na zaščitni razred II
60745   90	[DIN ISO]   [dB(A)] zaj/hangnyomás	[DIN ISO]   [db (A)] raven hrupa/zvočnega tlaka
101	[dB(A)] > 80 dB(A) hangerő	[dB(A)] pri ravni zvočne moči > 80 dB(A)
3	[dB(A)] K bizonytalanság - zaj	[dB(A)] negotovost K – hrup
60745   <3,4	[DIN ISO]   [m/s²] Rezgésbiztonsági értékek ah/ah, SG	[DIN ISO]   [m/s²] Vrednosti vibracijskih emisij ah/ah, SG
<1,3	[m/s²] K bizonytalanság - rezgés	[m/s²] negotovost K – vibracija
-10   +40	[°C   °C] környezeti hőmérséklet használat közben	[°C   °C] temperatura okolice med delovanjem
415/77/84	[mm] cikk mérete H/Sz/M	[mm] dimenzije izdelka D/Š/V
2,810	[kg] nettó súly (tömlő és kábel nélkül)	[kg] neto teža (brez gibke cevi in kabla)
	<b>Kézbesítési állapot</b>	<b>Obseg dobave</b>
1   SPF 98960180	[darabszám]   [megnevezés] 1. Szorítóperem	[število]   [poimenovanje] 1. vpenjalna prirobnica
1   SPM 98960181	[darabszám]   [megnevezés] 1. Szorítóanya	[število]   [poimenovanje] 1. napenjalna matica
1   STL SW 35x5,3mm	[darabszám]   [megnevezés] 1. kulcs	[število]   [poimenovanje] 1. kuljuč
-	[darabszám]   [megnevezés] 2. kulcs	[število]   [poimenovanje] 2. kuljuč
4	[m] tápkábel	[m] napajjalni kábel
EU	[megnevezés] Csatlakozótípus	[poimenovanje] tip vtiča
SENSOHANDLE M8	[megnevezés] markolat	[poimenovanje] ročaj
125	[Ømm] védőhuzat	[Ømm] zaščitni pokrov
-	[darabszám]   [megnevezés] Egyéb tartozékok	[število]   [poimenovanje] Drugi dodatki
-	[darabszám]   [megnevezés] Egyéb tartozékok	[število]   [poimenovanje] Drugi dodatki
-	[darabszám]   [megnevezés] Egyéb tartozékok	[število]   [poimenovanje] Drugi dodatki
	A rajzokat és a pótalkatrészek listáját itt találhatja: a <a href="https://spareparts.pferd.com">https://spareparts.pferd.com</a>	Risbe in sezname nadomestnih delov so na voljo na spletnem naslovu <a href="https://spareparts.pferd.com">https://spareparts.pferd.com</a>
	<b>Egyéni megrendelések</b>	<b>Izdelava po naručilu</b>
	A jelen használati útmutató érvényessége kiterjed minden olyan testreszabott és egyedi gyártású termékre, amelyek ugyanolyan vagy kisebb mértékű kockázatot jelentenek, és amelyek a jelen használati útmutatóban szereplő gép egészén vagy annak valamely részén alapulnak.	Ta navodila za uporabo veljajo tudi za vse individualne izdelave za stranke in izdelave po meri, ki imajo enaka ali manjša tveganja in temeljijo na celotnem/nepopolnem stroju, prikazanem v teh navodilih za uporabo.

(hr)		(lt)
	<b>Tip stroja: Kutna brusilica</b>	<b>Mašinos tipas: Kampinis šlifukoškis</b>
EWER 17/75	<b>(1) Naziv</b>	<b>(1) Pavadinimas</b>
83500350	<b>Br. mat.</b>	<b>Medž. Nr.</b>
4007220395127	<b>EAN</b>	<b>EAN</b>
20200001	<b>Raspon serijskih brojeva [do]</b>	<b>Serijos numerijų juostelė [nuo]</b>
20900000	<b>Raspon serijskih brojeva [od]</b>	<b>Serijos numerijų juostelė [iki]</b>
8.500	[o/min] broj okretaja u praznom hodu	[rpm] Tuščios eigos sukijų skaičius
2.700 - 7.500	[o/min] raspon broja okretaja od – do	[rpm] sukijų skaičiaus diapazonas, nuo – iki
2.700   1 3.600   2 4.620   3 5.580   4 6.540   5 7.500   6	[rpm] stupanj kotačića za namještanje	[rpm] reguliuojamojo ratuko pakopa
6	[mm] debljina brusne ploče maks.	[mm] didž. šlifavimo disko storis
-	[mm] debljina brusne ploče za abrazivno rezanje min.	[mm] maž. abrazivinio pjovimo disko storis
-	[mm] debljina brusne ploče za abrazivno rezanje maks.	[mm] didž. abrazivinio pjovimo disko storis
x	Smjer okretanja desno	Dešiniosios eigos sukimosi kryptis
22,23   7/8	[Ømm]   [Ø"] Snimanje vlaka za postrojenje Borehole-Ø	[Ø mm]   [Ø"] Įrankio lizdo angos skersmuo
-   M14	[Ømm]   [Ø"] navojno vreteno	[Ømm]   [Ø"] srieginis sraigtas
1.700	[W] Potrošnja energije	[W] imamoji galia
1.000	[W] izlazna snaga	[W] Atiduodamoji galia
230	[volt] opskrbni napon	[voltai] maitinimo įtampa
50	[Hz] frekvencija	[Hz] dažnis
7.30	[A] nazivna struja	[A] vardinė srovė
	"zollirano sukladno klasi zaštite II	Saugi izoliacija pagal II apsaugos klasę
60745   90	[DIN ISO]   [dB(A)] buka / razina zvučnog tlaka	[DIN ISO]   [dB(A)] Triukšmas / garso slėgio lygis
101	[dB(A)] pri > 80 dB(A) razina zvučne snage	[dB(A)] kai garso galios lygis > 80 dB(A)
3	[dB(A)] nesigurnost K - buka	[dB(A)] Neapibrėžtumas, K – triukšmas
60745   <3,4	[DIN ISO]   [m/s <sup>2</sup> ] Vrijednosti emisije vibracija ah/ah, SG	[DIN ISO]   [m/s <sup>2</sup> ] Vibracijos intensyvumas ah/ah, SG
<1,3	[m/s <sup>2</sup> ] nesigurnost K - oscilacije	[m/s <sup>2</sup> ] Neapibrėžtumas, K – vibracija
-10   +40	[°C] °C okolišna temperatura tijekom rada	[°C] °C Aplinkos temperatūra darbo metu
415/77/84	[mm] dimenzioniranje artikla d/š/v	[mm] Gaminio matmenys I/P/A
2,810	[kg] netotežina (bez crijeva i kabela)	[kg] Grynasis svoris (be žarnos ir kabelio)
	<b>Opseg isporuke</b>	<b>Komplektacija</b>
1   SPF 98960180	[broj]   [naziv] 1. zatezna priburbnica	[kiekis]   [pavadinimas] 1 įveržiamoji jungė
1   SPM 98960181	[broj]   [naziv] 1. zatezna matica	[kiekis]   [pavadinimas] 1 įveržiamoji veržlė
1   STL SW 35x5,3mm	[broj]   [naziv] 1. ključ	[kiekis]   [pavadinimas] 1 raktas (-ai)
-	[broj]   [naziv] 2. ključ	[kiekis]   [pavadinimas] 2 raktas (-ai)
4	[m] Mrežni kabel	[m] elektros kabelis
EU	[naziv] vrsta utikača	[pavadinimas] kištuko tipas
SENSOHANDLE M8	[naziv] ručka	[pavadinimas] rankena
125	[Ømm] zaštitni poklopac	[Ømm] apsauginis gaubtas
-	[broj]   [naziv] Ostali dodaci	[kiekis]   [pavadinimas] Kiti priedai
-	[broj]   [naziv] Ostali dodaci	[kiekis]   [pavadinimas] Kiti priedai
-	[broj]   [naziv] Ostali dodaci	[kiekis]   [pavadinimas] Kiti priedai
	Crteži i popisi zamjenskih dijelova nalaze se na stranici <a href="https://spareparts.pferd.com">https://spareparts.pferd.com</a>	Brėžinius ir atsarginių dalių sąrašus žr. <a href="https://spareparts.pferd.com">https://spareparts.pferd.com</a>
	<b>Izrada po posebnoj narudžbi</b>	<b>Gamyba pagal užsakymą</b>
	Ove upute za uporabu vrijede takoder i za sve individualne izvedbe izrađene prema zahtjevima kupca odnosno po posebnoj narudžbi koje se odlikuju jednakim ili nižim stupnjem opasnosti, a koje se temelje na potpuno ili djelomično dovršenom stroju koji je opisan u ovim uputama za uporabu.	Ši naudojimo instrukcija galioja ir individualiems klientų ir pagal užsakymą paruošties gaminiams, kurių keliama rizika yra tokia pati arba mažesnė ir kurie yra pagaminti pagal šioje naudojimo instrukcijoje aprašytų sukomplektuotų / nesukomplektuotų staklių pavyzdį.

ru	bg
	<b>Тип машини: Угловые шлифмашини</b>
EWER 17/75	<b>Тип машина: Ъглова шлифовъчна машина</b>
83500350	<b>(1) Означение</b>
4007220395127	<b>Mat. №</b>
20200001	<b>EAN</b>
20900000	<b>Диапазон на серийните номера [до]</b>
8.500	<b>Диапазон на серийните номера [от]</b>
2.700 - 7.500	[об/мин] Честота на въртене на празен ход
2.700   3.600   2	[об/мин] Диапазон на честотата на въртене от-до
4.620   3.580   4	
6.540   5.750   6	
	[rpm] ступень маховичка
6	[mm] Дебелина на шлифовъчния диск макс.
-	[mm] Дебелина на отрезния шлифовъчен диск мин.
-	[mm] Дебелина на отрезния шлифовъчен диск макс.
x	Посока на въртене Въртене надясно
22,23   7/8	[Ømm]   [Ø"] Държач на инструмента Ø отвъртия
-   M14	[Ø mm]   [Ø"] Държач за инструменти
1.700	[W] Потребляема мощност
1.000	[W] Отдаване на мощност
230	[V] Захранващо напрежение
50	[Гц] Честота
7.30	[A] Номинален ток
	Защитно изолиране съгласно клас на защита II
60745   90	[DIN ISO]   [дБ(A)] Шум / уровень шума
101	[дБ(A)] при > 80 дБ(A) уровень звуковой мощности
3	[дБ(A)] неточность К — шум
60745   <3,4	[DIN ISO]   [m/s <sup>2</sup> ] Значения эмиссии вибраций ah/ah, SG
<1,3	[m/s <sup>2</sup> ] неточность К — вибрирование
-10   +40	[°C   °C] температура окружающей среды во время эксплуатации
415/77/84	[mm] Размеры частиц Д/Ш/В
2,810	[kg] Нето тегло (без шланга и кабеля)
	<b>Объем поставки</b>
1   SPF 98960180	<b>Окомплектовка на доставката</b>
1   SPM 98960181	[БРОЙ]   [Означение] 1-Затягащ фланец
1   STL SW 35x5,3mm	[БРОЙ]   [Означение] 1-Затягаща гайка
-	[БРОЙ]   [Означение] 1-ви ключ
4	[БРОЙ]   [Означение] 2-ри ключ
EU	[m] Мрежов кабел
SENSOHANDLE M8	[Означение] Тип штепселной вилки
125	[Означение] Ръкохватка
-	[Ømm] Защитен кожух
-	[БРОЙ]   [Означение] Други аксесоари
-	[БРОЙ]   [Означение] Други аксесоари
-	[БРОЙ]   [Означение] Други аксесоари
	Чертежи и перечни запчастей на сайте <a href="https://spareparts.pferd.com">https://spareparts.pferd.com</a>
	Чертежи и списъци на резервни части на <a href="https://spareparts.pferd.com">https://spareparts.pferd.com</a>
	<b>Специално изпълнение</b>
	Настоящото ръководство по експлоатация действително е в отношение на изделия, изготвените по специален заказ, които могат да съдържат в себе си угроза от по-ниско ниво на безопасност и на които е разчитана описаната в настоящето ръководство машина в пълна/непълна комплектация.
	Настоящото ръководство за потребителя важи също за всички индивидуални клиентски и специални изпълнения, представящи същите или по-малки опасности и базиращи се на представената в настоящето ръководство за потребителя напълно/частично окомплектована машина.

ro

	<b>Tip mașină: Polizoare unghiulare</b>
EWER 17/75	<b>(1) Denumire</b>
83500350	<b>Nr. mat.</b>
4007220395127	<b>EAN</b>
20200001	<b>Interval numere seriale [până la]</b>
20900000	<b>Interval numere seriale [de la]</b>
8.500	[rpm] Turație la mers în gol
2.700 - 7.500	[rpm] interval al turației de la - până la
2.700   1 3.600   2 4.620   3 5.580   4 6.540   5 7.500   6	[rpm] nivel roată de reglare
6	[mm] grosimea discului de rectificat max.
-	[mm] grosimea discului de debitat min.
-	[mm] grosimea discului de debitat max.
x	Direcție de rotație Sens orar
22,23   7/8	[Ømm]   [Ø"] Suport scule Ø
-   M14	[Ømm]   [Ø"] Ax filetat
1.700	[W] Putere nominală
1.000	[W] Putere la ieșire
230	[V] tensiune de alimentare
50	[Hz] frecvență
7.30	[A] curent nominal
	Cu protecție la împământare corespunzător Clasei a II-a de protecție
60745   90	[DIN ISO]   [dB(A)] Zgomot/Nivel de presiune acustică
101	[dB(A)] bei > 80 dB(A) Nivel acustic
3	[dB(A)] Incertitudine K - Zgomot
60745   <3,4	[DIN ISO]   [m/s <sup>2</sup> ] Valoare emisii vibrații ah/ah, SG
<1,3	[m/s <sup>2</sup> ] Incertitudine K - Vibrații
-10   +40	[°C   °C] Temperatura mediului la funcționare
415/77/84	[mm] Dimensiuni articol L/l/h
2,810	[kg] Greutate netă (fără furtun și fără cablu)
	<b>Pachet de livrare</b>
1   SPF 98960180	[Număr]   [Denumire] 1. flanșă de prindere
1   SPM 98960181	[Număr]   [Denumire] 1. piuliță de prindere
1   STL SW 35x5,3mm	[Număr]   [Denumire] 1. Cheie
-	[Număr]   [Denumire] 2. Cheie
4	[m] Cablu de alimentare
EU	[Denumire] tip conector
SENSOHANDLE M8	[Denumire] Mâner
125	[Ømm] Capotă de protecție
-	[Număr]   [Denumire] Alte accesorii
-	[Număr]   [Denumire] Alte accesorii
-	[Număr]   [Denumire] Alte accesorii
	Desene și piese de schimb la <a href="https://spareparts.pferd.com">https://spareparts.pferd.com</a>
	<b>Execuție specială</b>
	Prezentul manual de operare este valabil pentru toate execuțiile clienților individuali și pentru cele speciale care prezintă același risc sau un risc mai scăzut și care au la bază utilajul complet/in parte reprezentat în acest manual.

**(de) EG-Konformitätserklärung**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die in den technischen Daten aufgeführten Produkte den Bestimmungen der auf der letzten Seite angegebenen Richtlinien und Normen sowie technischen Unterlagen entsprechen.

**(en) EC Declaration of Conformity**

With sole responsibility, we hereby declare that the products set out in the technical data satisfy the requirements of the directives, standards and technical documentation specified on the preceding page.

**(fr) Déclaration de conformité CE**

Nous déclarons, en engageant notre seule responsabilité, que les produits mentionnés dans les caractéristiques techniques correspondent aux dispositions des règlements et normes indiqués à la dernière page, ainsi qu'aux documents techniques.

**(it) Dichiarazione di conformità CE**

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti riportati nei dati tecnici sono conformi alle disposizioni delle direttive e delle norme indicate all'ultima pagina nonché ai documenti tecnici.

**(es) Declaración de conformidad CE**

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que los productos enumerados en los datos técnicos cumplen con las disposiciones de las directivas, las normas y los documentos técnicos indicados en la última página.

**(pt) Declaração de Conformidade CE**

Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que os produtos enumerados nos dados técnicos cumprem as disposições das diretivas, normas e documentos técnicos indicados na última página.

**(nl) EG-verklaring van overeenstemming**

Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de in de technische gegevens vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de op de laatste pagina vermelde richtlijnen, normen en technische documenten.

**(da) EF-overensstemmelseerklæring**

Vi erklærer hermed som eneste ansvarlige, at de angivne produkter i de tekniske data opfylder bestemmelserne i de direktiver og standarder, der er angivet på sidste side, samt de tekniske dokumenter.

**(no) EU-samsvarserklæring**

Vi overtar alt ansvar, og erklærer med dette at produkter som er oppført i tekniske data, oppfyller bestemmelsene i de direktiver og normer samt i den tekniske dokumentasjonen på den siste siden.

**(sv) EG-överensstämmelseförklaring**

Härmed förklarar vi under eget och ensamt ansvar att de produkter som uppräknas i "Tekniska data" uppfyller bestämmelserna i de på den sista sidan angivna direktiven och normerna samt de tekniska dokumenten.

**(fi) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että teknisissä tiedoissa mainitut tuotteet vastaavat viimeisellä sivulla mainittujen direktiivien ja standardien asettamia määräyksiä sekä teknisiä asiakiirjoja.

**(el) Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ**

Με αποκλειστική μας ευθύνη δηλώνουμε ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά, ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές και τα πρότυπα που αναφέρονται στην τελευταία σελίδα καθώς και στα τεχνικά έγγραφα.

**(tr) EC uygunluk beyanı**

Yegane sorumluluk sahibi taraf olarak, teknik verilerde listelenen ürünlerin, son sayfada belirtilen yönerge ve standartlar ile teknik dokümanlardaki hükümlere uygun olduğunu beyan ederiz.

**(cs) Prohlášení ES o shodě**

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobky uvedené v technických údajích jsou v souladu s ustanoveními směrníc a norem i technickými dokumenty uvedenými na poslední stránce.

**(sk) ES vyhlásenie o zhode**

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobky uvedené v technických údajoch sú v súlade s ustanoveniami smerníc a norem uvedených na poslednej strane, ako aj s technickými dokumentmi.

**(pl) Deklaracja zgodności WE**

Oświadczamy niniejszym na własną odpowiedzialność, że wymienione w danych technicznych produkty spełniają postanowienia podanych na ostatniej stronie dyrektyw i norm oraz dokumentów technicznych.

**(hu) EK-megfelelőségi nyilatkozat**

Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a műszaki adatok között szereplő termékek megfelelnek az utolsó oldalon megadott irányelvek és szabványok, valamint műszaki dokumentumok rendelkezéseinek.

**(sl) Izjava ES o skladnosti**

Izjavljamo s polno odgovornostjo, da so proizvodi, navedeni v tehničnih podatkih, skladni z določbami smernic in standardov ter s tehničnimi dokumenti, navedenimi na zadnji strani.

**(hr) Izjava o sukladnosti na razini EZ-a**

Pod isključivom odgovornošću izjavljujemo da su proizvodi navedeni pod tehničkim podacima sukladni s odredbama koje proizlaze iz direktiva i normi te tehničkim dokumentima navedenima na posljednjoj stranici.

**(lt) EB atitikties deklaracija**

Prišimdami visą atsakomybę pareiškiamo, kad prie techninių duomenų nurodyti gaminiai atitinka paskutiniame puslapyje nurodytų direktyvų ir standartų reikalavimus, taip pat techniniose dokumentuose pateiktą informaciją.

**(ru) Декларация соответствия нормам ЕС**

С полной ответственностью заявляем, что перечисленные в технических характеристиках изделия соответствуют требованиям указанных на последней странице директив и стандартов, а также технической документации.

**(bg) ЕО декларация за съответствие**

Декларираме единствено на своя отговорност, че посочените в техническите данни продукти съответстват на разпоредбите от директивите и стандартите на последната страница, както и на техническата документация.

**(ro) Declarație de conformitate CE**

Declarăm pe propria responsabilitate că produsele enumerate în datele tehnice respectă prevederile directivelor și standardelor, precum și ale documentelor tehnice menționate pe ultima pagină.



2006/42/EG  
2011/65/EU  
2004/108/EG

EN 60745-1: 2009 + Cor.: 2009 + A11: 2010  
EN 60745-2-3: 2011 + A2: 2013 + A11: 2014 + A12: 2014

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009 + A2: 2011  
EN 55014-2: 1997 + Cor.: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 50581: 2012

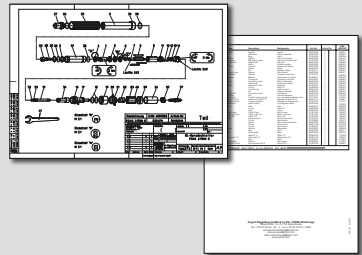
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013

Marienheide, den 19.10.2015

K. Kasper  
Production Manager

T. Zipperer  
Product Management Tool Drives

[www.pferd.com](http://www.pferd.com)  
[info@pferd.com](mailto:info@pferd.com)  
<https://spareparts.pferd.com>



Printed in Germany.  
Gedruckt in Deutschland.

Subject to technical modifications.  
Technische Änderungen vorbehalten.

August Rüggeberg GmbH & Co. KG  
PFERD-Werkzeuge  
Hauptstraße 13 · 51709 Marienheide  
Telefon +49 (0)22 64/90  
Fax +49 (0)22 64/94 00

PFERD Inc.  
9201 W. Heather Ave.  
Milwaukee, WI 53224-2419  
Phone (262) 255-3200  
Toll-Free (800) 342-9015  
Fax (262) 255-2840  
[sales@pferdusa.com](mailto:sales@pferdusa.com)



PFERD-Qualität ist zertifiziert nach ISO 9001.  
PFERD quality certified according to ISO 9001.

237 040 2024/02/15